



CAÅM NANG HÖÔÙNG DAÃN VEÀ

Cauc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn



Los Angeles County-Vietnamese
Revised June 2005

*Neáu quyù vò ñang gaëp moët
tröôøng hôïp khaân caáp, xin
goïi soá 9-1-1 hoaëc tòùi
phoøng caáp cõùu taü beänh
vieän nôi gaàn nhaát.*

*Neáu quyù vò muoán bieát
theám tin tòùc ñeå giuùp quyù
vò quyeát ñònhanh xem ñaây coù
phaûi laø tröôøng hôïp khaân
caáp hay khoâng, xin xem
trang 6 veà Tieåu Bang
California trong taäp saùch
naøy.*

Disponible
en
Español

Este folleto (o información) esta disponible en Español.
Usted puede solicitarlo llamando al número de teléfono
gratuito mencionado anteriormente.

Có bản tiếng Việt của tập sách (hoặc tài liệu) này. Quý vị
có thể gọi số điện thoại miễn phí ở trên để xin bản tiếng
Việt.

本小冊子（或資訊）有繁體中文版，
請致電以上免費專線查詢。

Phau ntawñ no (los sis cov lus no) muaj ua lus Hmoob.
Koj nug tau cov no uas hu tus xov tooj hu dawb saum
toj no.

يتوفر هذا الكتيب (أو هذه المعلومات) باللغة العربية، ويمكنك طلب نسخة
بواسطة الاتصال برقم الهاتف المجاني المبين أعلاه.

Դուք կարող եք ստանալ այս գրքույկը (կամ
տեղեկությունը) հայերեն լեզվով՝ զանգահարելով Վերը
նշված անվճար հեռախոսահամարով:

ՀՅԵԱԼՎՐԻՑՈՒՐ (ՀՇՏՄԱՑ) ԵԲ: ԱՇԽԱՑՎԱԿԱՆՔՐՈՐԴ
ՀՅՈՒՋԱԾՆԴՐԵԿԱԿԱՑԻՒԹ ԾՐԸՆՔԵՐՈՒԹՅՈՒՆ ՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆ
ԾՐԸՆՔԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

**Данная брошюра также доступна на
русском языке. Вы можете попросить
предоставить ее вам, позвонив по
бесплатному номеру телефона,
указанному выше.**

TAng buklet (o impormasyon) ay makukuha sa Tagalog.
Maaari mo itong hilingin sa pamamagitan ng pagtawag
sa walang bayad na telepono na nakalista sa itaas.

این دفترچه (یا اطلاعات) بزبان فارسی موجود است.
شما میتوانید از طریق شماره تلفن رایگان درج شده در
فوق آنرا درخواست کنید.

본 책자(또는 정보)는 한국어로 이용이 가능하며,
위에 수록된 무료전화번호로 연락하여 요청하실 수
있습니다.

Giôùi Thieäu veà Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal

Taiï Sao Toâi Nhaän Nööïc Taäp Saùch Naøy vaø Taïi Sao Taäp Saùch Naøy Laïi Quan Troïng?

Quyù vò nhaän nööïc taäp saùch naøy bôùi vì quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø caàn bieát veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø Quaän Los Angeles cung caáp vaø caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï naøy khi caàn.

Neáu quyù vò khoù hieäu noái dung cuâa taäp saùch naøy, xin goïi MHP taïi soá (800) 854-7771 ñeå nhôø giuùp ñôø hoaëc tìm hieäu xem quyù vò coù theå laáy thoâng tin quan troïng naøy theo nhööng caùch naøø khaùc.

Neáu hieän taiï quyù vò ñang nhaän caùc dòch vuï cuâa Quaän Los Angeles, taäp saùch naøy chæ cho quyù vò bieát theäm veà hoaït ñoäng cuâa chööng trình. Taäp saùch naøy trình baøy veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn, nhöng khoâng thay ñoái caùc dòch vuï maø quyù vò ñang nööïc nhaän. Quyù vò neân giöö laïi taäp saùch naøy ñeå ñoïc laïi.

Neáu hieän taiï quyù vò khoâng nööïc nhaän caùc dòch vuï, quyù vò neân giöö laïi taäp saùch naøy ñeå trong tröôøng hôïp quyù vò, hoaëc ngöôøi quen cuâa quyù vò, caàn bieát veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn sau naøy.

Tröôøng hôïp Khaån Caáp veà Söùc Khoûe Taâm Thaàn Laø Gì?

Tröôøng hôïp khaån caáp laø moät tinh traïng caûm xuùc hoaëc taâm thaàn nghieäm troïng, thí duïi nhö:

Khi moät ngöôøi gaây nguy hieäm cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc do coù nhööng bieäu hieän gioáng nhö beanh taâm thaàn, hoaëc

Khi moät ngöôøi khoâng theå coù ñööïc hoaëc söû duïng thöïc phaåm, noi ôû hoaëc quaân aùo caàn thieát vì coù triëäu chöùng gioáng nhö beanh taâm thaàn.

Trong tröôøng hôïp khaån caáp, goïi soá 9-1-1 hoaëc ñöa ngöôøi ñoù tôùi phoøng caáp cöùu taiï beanh vieän.

Laøm Theá Naøy Ñeå Söû Duïng Taäp Saùch Naøy?

Taäp saùch naøy seõ cho quyù vò bieát ñònghoa veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, nhööng ngöôøi ñööïc nhaän caùc dòch vuï naøy, vaø caùch thöùc nhôø chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles giuùp ñôø.

Taäp saùch naøy coù hai muïc. Muïc thöù nhaát trình baøy veà caùch thöùc nhôø chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles giuùp ñôø vaø caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa chööng trình naøy.

Muïc thöù hai laø muïc veà Tieäu Bang California, trong ñoù cung caáp theäm tin töùc toång quaût veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Muïc naøy hööùng daän quyù vò caùch coù ñööïc caùc dòch vuï khaùc, caùch thöùc giaûi quyeát caùc vaán ñeå vaø caùc quyeän cuâa quyù vò quy ñòngh theo chööng trình.

Taäp saùch naøy cuõng trình baøy veà caùch thöùc tìm hieäu theäm veà caùc beanh vieän, y vieän vaø baûc só maø MHP cuâa Quaän Los Angeles söû duïng ñeå cung caáp caùc dòch vuï vaø ñöa ñieäm cuâa caùc cô sôû naøy.

Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) cuâa Quaän cuâa Toái laø gì?

Coù caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngöôøi tham gia chööng trình Medi-Cal, trong ñoù bao goàm caû treû em, thanh thieáu nieân, ngöôøi lôùn vaø ngöôøi cao nieân taïi Quaän Los Angeles.

Ñoài khi caùc dòch vuïi naøy cuõng ñööic cung caáp qua baùc só chaêm soùc chính cuâa quyù vò. Ñoài khi caùc dòch vuïi naøy ñööic cung caáp qua moät baùc só chuyeân khoa, vaø ñööic goïi laø caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn ‘chuyeân khoa’. Caùc dòch vuïi chuyeân khoa naøy ñööic cung caáp qua chööng trình söùc khoûe taâm thaàn Quaän Los Angeles, hay goïi taét laø MHP. chööng trình naøy khoâng lieân quan gì tôùi baùc só chaêm soùc chính cuâa quyù vò. MHP cuâa Quaän Los Angeles hoaït ñoäng theo caùc quy cheá do tieåu bang Califronia vaø chinh quyèan lieân bang thiéat laäp. Moái quaän trong tieåu bang California ñeåu coù chööng trình MHP rieång.

Neáu quyù vò caûm thaáy raëng quyù vò ñang coù moät vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn, quyù vò coù theå lieân laïc tröic tieáp vóùi chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles taïi soá **(800) 854-7771**. Ñaýy laø soá ñieän thoaiii mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaàn. Chuùng toái coù theå cung caáp thoâng dòch vieân ñeå giuùp quyù vò hieåu caùc quyèan haïn, quyèan lôïi vaø bieän phaùp ñieåu trò cuâa quyù vò baëng ngoân ngöö maø quyù vò òa duøng. Quyù vò khoâng caân phaûi tôùi khaùm trööùc vóùi baùc só chaêm soùc chính cuâa quyù vò hoaëc xin giaáy giôùi thiéat trööùc khi goïi.



Quyù vò cuõng coù theå xin moät buoái ñieåu traân coâng baëng caáp tieåu bang. Xin xem trang 26 trong muïc veà Tieåu Bang California cuâa taäp saùch naøy ñeå bieát theám chi tieát.

Neáu quyù vò tin raëng caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa seõ coù lôïi cho quyù vò vaø quyù vò hoäi ñuû ñieåu kieän nhaän baûo hieåm Medi-Cal, chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles seõ giuùp quyù vò tím hieåu xem quyù vò coù theå ñööic nhaän caùc dòch vuïi vaø bieän phaùp chööa trò söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng. Neáu quyù vò muoán bieát theám chi tieát veà caùc dòch vuïi cuï theå, xin xem caùc muïc trong phaân “Caùc Dòch Vuï” ôù trang 9 veà Tieåu Bang California trong taäp saùch naøy.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Khoù Nhôø ñööic Ngöôøi Khaùc Giuùp ñôõ?

Neáu quyù vò khoù nhôø ngöôøi khaùc giuùp ñôõ, xin goïi soá ñieän thoaiii mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø cuâa chööng trình MHP taïi Quaän Los Angeles taïi soá (800) 854-7771. Quyù vò cuõng coù theå goïi Ban Beânh Vöïc Quyeän Haïn Beânh Nhaân (Patient’s Right Advocate) taïi quaän cuâa quyù vò taïi soá (800) 700-9996.

Neáu vieäc ñoù khoâng giaûi quyéat ñööic vaán ñeà cuâa quyù vò, quyù vò coù theå goïi

Vaên Phoøng Thanh Tra cuâa Tieåu Bang California ñeå nhôø giuùp ñôõ:

(800) 896-4042 – Chæ trong phaïm vi tieåu bang California

(916) 654-3890

(800) 896-2512 TTY

FAX: (916) 653-9194

EMail: ombudsman@dmh.ca.gov

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal

Muïc Luïc

Quaän Los Angeles

Quaän
Los Angeles

*Chaøo Möøng Quyù Vò Ñeán Vôùi Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn cuâa
Quaän Los Angeles* 1

Caùc Döö Kieän Cô Baûn veà Trööøng Höïp Khaån Caáp

Caùc Soá Ñieän Thoaïi Quan Troïng 2
Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Neáu Coù Ngööøi Caàn Giuùp Ñôø Ngay? 2
Quaän Los Angeles Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân
Khoa Naøo? 2

Tin Töùc/Caùc Dòch Vuï cuâa Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles

Laøm Theá Naøo Ñeå Toái Coù Ñööic Caùc Dòch Vuï Naøy? 3
"Ñööic Pheùp" Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Coù Nghóa Laø
Gì?

Vaø Soá Tieän, Thôøi Haïn, Phaïm Vi cuâa Caùc Dòch Vuï Ñööic Cung Caáp
Laø Nhö Theá Naøo? 3

Laøm Theá Naøo Ñeå TÌm Hieäu Theäm Veà Caùc Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y
Vieän,

Vaø Caùc Beähn Vieän? 3

Caùc Taøi Lieäu Naøy Coù Saün Dööùi Daïng vaø Ngoân Ngöö Naøy? 3

Toái Coù Theá Töùi Khaùm Chööa Beähn vòùi baát kyø Baùc Só, Baùc Só Trò
Lieäu, Y Vieän hoaëc Beähn Vieän naøo trong "Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp
Dòch Vuï" Khoâng? 4

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Muoán Thay Ñoái Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu
Hoaëc Y Vieän? 4

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic "Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï" ... 4

Toái Coù Theá Söù Duïng "Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï" Ñeå TÌm
Ngööøi Giuùp Khoâng? 4

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Muoán Töùi Khaùm Chööa Beähn vòùi moät
Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beähn Vieän

Khoâng Coù Teân Trong "Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï" cuâa Quaän
Los Angeles? 4

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Caàn Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn
Chaêm Soùc Khaån Caáp Vaøo Cuoái Tuaän

Hoaëc Buoái Toái? 5

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Maø Cô Sôù
Cung Caáp Dòch Vuï

Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Toái Khoâng Cung Caáp? 5

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Caàn Töùi Gaëp Baùc Só Ñeå Nhaän Dòch Vuï
Khaùc Khoâng Phaùi Laø

Chööa Beähn Taâm Thaän? 5

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Khoâng Haøi Loøng Vôùi Vieäc Ñieäu Trò Söùc
Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Toái? 6

Ban Dòch Vuï Hoäi Vieän Laø Gì? Ban Naøy Hoaït Ñoäng Nhö Theá Naøy?

Caùch Thöùc Lieän Laïc Vôùi Nhaân Vieän Laø Nhö Theá Naøy? 6

Quaän Los Angeles Coù Giöö Kín Caùc Hoà Sô Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa
Toái Khoâng? 6

Tieåú
Bang

Tieåú Bang California

California

Döö Kieän Toång Quaüt Treän Toaøn Tieåú Bang

Taiüi Sao Caàn Phaùi Ñoïc Taäp Saùch Naøy? 1

Caùc Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Quaän

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Laø Gì? 2

Toái Coù Theá Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn ÔÙ Ñaâu? 2

Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic Caùc Dòch Vuïi

Tieåu
Bang 2

Tieåu Bang California (*Tieáp Theo*)

Tin Töùc Quan Troïng Veà Medi-Cal

Ai Coù Theå Nhaän Medi-Cal?	3
Toái Coù Phaûi Traû Tieàn Cho Baûo Hieäm Medi-Cal?	3
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic Caùc Dòch Vuïi Medi-Cal Khoâng Ñööic Chööng	
Trinh Söùc Khoûe Taâm Thaàn Bao Traû?	4
Chööng Trinh Söùc Khoûe Treû Em vaø Ngaên Ngöøa Taøn Taät (Child Health and Disability Prevention) (CHDP) Laø Gì?	5

Döö Kieän Cô Baûn Veà Trööøng Höïp Khaån Caáp

Quyù Vò Ñang Gaëp Trööøng Höïp Khaån Caáp Phaûi Khoâng?	6
Caiùc Loaïi Dòch Vuïi Lieân Quan Tôùi Tinh Traïng Khaån Caáp Naøo Ñööic Cung Caáp?	7
Khi Naøo Chööng Trinh MHP Taïi Quaän Cuûa Toái Coù Traùch Nhieäm Naøi Thoïi	
Cho Caùc Dòch Vuïi Chaêm Soùc Sau Khi Oån Ñòn Tinh Traïng Taâm Thaàn?	8

Caùc dòch vuïi

(*NGÖÖØØI LÔÙN VAØ NGÖÖØØI CAO NIEÂN*)

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Toái Caàn Giuùp Ñôõ?	9
Nhööng Daáu Hieäu Naøo Cho Bieát Toái Coù Theå Caàn Giuùp Ñôõ?	9
Coù Nhööng Dòch Vuïi Naøo?	10

(*TREÛ EM, THIEÁU NIEÂN VAØ THANH NIEÂN*)

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Ñöùa Treû Caàn Giuùp Ñôõ?	12
Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Thanh Thieáu Nieân hoaëc Thanh Nieân	

Caàn Giuùp Ñôõ?	13
Coù Nhööng Dòch Vuïi Naøo?	13
Coù Caùc Dòch Vuïi Naëc Bieát Cho Treû Em, Thieáu Nieân vaø Thanh Nieân Khoâng?	14
Caùc Dòch Vuïi Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) (TBS) Laø Gì?	14
Ai Coù Theå Ñööic Nhaän Dòch Vuïi TBS?	15
Toái Phaûi Laøm Nieäu Gi Nööda Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuïi TBS Khoâng?	15
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic Dòch Vuïi TBS?	15
Ai Quyeát Ñòn Toái Coù Caàn Dòch Vuïi TBS Hay Khoâng vaø Toái Coù Theå Nhaän Dòch Vuïi Naøy ÔÙ Ñaâu?	16
Keá Hoaïch TBS Cuûa Toái Neân Coù Nhööng Gì?	16

Caùc Tieåu Chuaån veà 'Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá'

'Caàn Thieát Veà Maët Y Teá' Laø Gì vaø Taïi Sao Vieäc Ñòu Laiïi Quan Troïng?	17
Caùc Tieåu Chuaån Veà 'Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá' Laø Gì ñeå Ñööic Bao Traû Cho Caùc	

Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa, Tröø caùc Dòch Vuïi Beanh Vieän?	17
Caùc Tieåu Chuaån Veà 'Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá' Laø Gì Ñoái Vôùi Vieäc	

Bao Traû Cho Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa cho Nhööng	
---	--

Ngöôøi dööùi 21 Tuoái?	18
------------------------------	----

Thoâng Baûo veà Quyeát Ñòn

Thoâng Baûo Veà Quyeát Ñòn Laø Gì?	20
Khi Naøo Toái Seõ Nhaän Ñööic Thoâng Baûo veà Quyeát Ñòn?	20

Toâi Coù Seõ Luoân Nhaän Ņööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ņònñ Khi Toâi Khoâng	
Nhaän Ņööïc Caùc Dòch Vuï Maø Toâi Muoán Hay Khoâng?	21
Thoâng Baùo veà Quyeát Ņònñ Seõ Cho Toâi Bieát Nhööng Gi?	21
Toâi Caàn Phaûi Laøm Gi Khi Toâi Nhaän Ņööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ņònñ?	21

Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal

Tieåu Bang California (*Tieáp Theo*)

Tieåu
Bang

Caùc Thuû Tuïc Giaûi Quyeát Vaán Ñeà	
Nieàu Gì Seõ Xaûy Ra Neáu Toái Khoâng Nhaän Ñööic Caùc Dòch Vuïi Maø Toái Mong Muoán Töø Chööng Trình MHP Taïi Quaän Cuûa Toái?	22
Toái Coù Theå Nhôø Giuùp Ñôô Khaùng Caùo, Khieáu Naïi hoaëc Xin Moät Buoái Nieàu	
Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Hay Khoâng?	22
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Caân Ngööøi Giuùp Giaûi Quyeát Moät Vaán Ñeà vóùi	
chööng trình MHP cuûa toái nhöng toái Khoâng Muoán Kheáu Naïi hoaëc Khaùng Caùo?	22
(CAÙC THUÛ TUÏC KHAÙNG CAÙO – Caùc Thuû Tuïc Thoâng Thöôøng vaø Caùc Thuû Tuïc Ñööic Giaûi Quyeát Nhanh)	
Thuû Tuïc Khaùng Caùo Thoâng Thöôøng Laø Gì?	23
Khi Naøo Toái Coù Theå Khaùng Caùo?	24
Toái Coù Theå Noäp Khaùng Caùo Nhö Theá Naøo?	24
Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khaùng Caùo Cuûa Toái Coù Ñööic Giaûi Quyeát Hay Khoâng?	24
Coù Thôøi Haïn Khaùng Caùo Hay Khoâng?	24
Khi Naøo Tröôøng Höïp Khaùng Caùo Cuûa Toái Seõ Ñööic Giaûi Quyeát?	25
Nieàu Gì Seõ Xaûy Ra Neáu Toái Khoâng Theå Chôø 45 Ngaøy Ñeå Coù Quyeát Ñòn Khaùng Caùo?	25
Thuû Tuïc Khaùng Caùo Ñööic Giaûi Quyeát Nhanh Laø Gì?	25
(CAÙC THUÛ TUÏC ÑIEÀU TRAÂN COÂNG BAÈNG CAÁP TIEÅU BANG - Thoâng Thöôøng vaø Giaûi Quyeát Nhanh)	
Buoái Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Gì?	26
Toái Coù Nhööng Quyeän Gì Lieân Quan Tôùi Buoái Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp	
Tieåu Bang?	26
Khi Naøo Toái Coù Theå Noäp Ñôn Xin Moät Buoái Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp	
Tieåu Bang?	26
Thuû Tuïc Xin Moät Buoái Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Nhö Theá	
Naøo?	26
Coù Thôøi Haïn Xin Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng?	27
Toái Coù Theå Tieáp Tuïc Ñööic Nhaän Caùc Dòch Vuïi Trong Khi Ñang Chôø	
Quyeát Ñòn Veà Buoái Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng? 27	
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Khoâng Theå Chôø 90 Ngaøy Ñeå Bieát Quyeát Ñòn	
Veà Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Cuûa Toái?	27
(THUÛ TUÏC KHIEÁU NAÏI)	
Khieáu Naïi Laø Gì?	28
Khi Naøo Toái Coù Theå Khieáu Naïi?	28
Thuû Tuïc Khieáu Naïi Laø Nhö Theå Naøo?	28
Caùc Quyeän Haïn Cuûa Quyù Vò	
Toái Coù Nhööng Quyeän Gì?	30
(BAÛN CHÆ DAÃN TRÖÔÙC)	
Baûn Chæ Daän TröôÙc Laø Gì?	32
(PHUØ HÔÏP VEÀ MAËT VAËN HOÙA)	
Taiï sao caùc lõu yù veà maët vaén hoùa vaø trôï giuùp ngoân ngöö laïi quan troïng?	33
Caùc Dòch Vuïi Coù Theå Ñööic Cung Caáp cho Quyù Vò Nhö Theå Naøo	
Laøm Theå Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa?	35

Laøm Theá Naøo Ņeå Tìm Moät Cô Sôù Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taäm	
Thaàn Chuyeân Khoa Maø Toái Caàn?	35
Sau Khi Toái Tìm Ņööic Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï, Chööng Trình MHP Cuù Theå Cho Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï Bieát Toái Coù Theå Nhaän Nhööng Dòch Vuï Naøo	
Khoâng?	36
Chööng Trình MHP Cuùa Toái Sôù Duëng Caùc Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï Naøo?	37

Chaøo Möøng Quyù Vò ñeán vôùi Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles



Chaøo

möøng quyù vò ñeán vôùi Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles vaø Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn

Medi-Cal. Cô Quan Söùc Khoûe Taâm Thaàn vinh döi ñööïc phuïc vuï cõ daân Quaän Los Angeles qua moät maïng lõöùi caùc y vieän, caùc dòch vuï ñööïc cung caáp taïi cô sôù vaø caùc beanh vieän cuõng nhö caùc cô sôù khaùc do Quaän vaø caùc cô quan coù kyù hõïp ñoàng ñieäu haønh. Chuùng toâi coá gaéng cung caáp dòch vuï chaêm soùc coù phaåm chaát vaø vôùi möùc chi phí phaûi chaêng trong caùc moái trööøng coù sôï haïn cheá ôû möùc thaáp nhaát taïi caùc coäng ñoàng ñòa phööng cuâa quyù vò. Ñieäu naøy coù nghóa laø chuùng toâi seõ coá gaéng heát söùc ñeå söù duïng ngaân quyõ coâng coäng moät caùch coù traùch nhieäm ñeå ñaùp öùng caùc nhu caàu veà söùc khoûe taâm thaàn taïi Quaän Los Angeles. Xin ñoïc kyõ tõø thoâng tin naøy, vì trong taäp taøi lieäu naøy coù caùc döö kieän quan troïng maø quyù vò caàn bieát.

Laø chööng trình cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò, chuùng toâi seõ:

- Giaûi ñaùp caùc thaéc maéc cuâa quyù vò veà vieäc ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn
- Cho quyù vò bieát nhööng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn ñööïc Medi-Cal bao traû
- Xaùc ñònh caùc daïng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn naøo maø quyù vò caàn vaø giuùp quyù vò coù ñööïc dòch vuï ñoù
- Ñoái xöü vòùi quyù vò moät caùch toân troïng
- Baûo ñaûm laø quyù vò ñööïc nhaän dòch vuï trong moät moái trööøng an toaøn
- Giuùp quyù vò coù ñööïc sôï chaêm soùc phuø hõïp veà maët vaên hoùa

Vôùi Tö Caùch Laø Ngööøi Tham Gia, Quyù Vò Cuõng Coù Caùc Traùch Nhieäm Cuï Theå:

- Cung caáp thoâng tin ñaày ñuû vaø trung thöïc veà caùc nhu caàu söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò
- Tích cõïc tham gia vaøo vieäc ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn cho quyù vò

- Giöõ caùc buoãi heïn theo ñuuung lòch trình
- Goïi tòùi thoâng baùo neáu quyù vò khoâng theå giöõ heïn
- Cuøng baùc só cuâa quyù vò thieát laäp caùc muïc tieâu veà ñieàu trò



Caùc Soá Ñieän Thoaïi Quan Troïng

Trööøng hoiپ khaân caáp

9-1-1

Tieáp Caän Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn	(800) 854-7771
Trung Taâm Vieän Thoâng	(562) 651-2549 (TDD/TTY)
Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân	(213) 738-4949
Vaên Phoøng Baûo Veä Quyeän Beanh Nhaân	(800) 700-9996
Trööüng Ban Phuï Traùch Giöö Kín Thoâng Tin	(213) 974-2164



Quyù vò coù theå xem
theäm chi tieát veà
caùc dòch vuï khaùc
ñôai khi caàn thieát
trong danh saùch ôû
trang 9 (daønh cho
ngöôøi lôùn) vaø
trang 12 (daønh cho
treû em) trong muïc
veà Tieäu Bang
California trong taäp
taøi lieäu naøy.

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Neáu Coù Ngöôøi Caàn Giuùp Ñôô Ngay?

Ngay caû khi khoâng coù trööøng hoiپ khaân caáp, moät ngöôøi coù caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn cuõng caàn phaûi giuùp ñôô ngay neáu moät hoaëc nhieàu triëäu chöùng sau ñaây xaûy ra.

- Nghe thaáy hoaëc nhìn thaáy nhööng thöù maø nhööng ngöôøi khaùc tin laø khoâng coù ôû ñoù
- Thööøng xuyeân coù nhööng suy nghó cöic ñoan, hoaëc nouì veà caùi cheát
- Cho ñi caùc ñoà ñaïc cuâa mình
- Ñe doïa töi töù
- Muoán töi laøm haïi mình hoaëc nhööng ngöôøi khaùc

Neáu quyù vò coù moät hoaëc nhieàu caùc haønh ñoäng nouì treân, xin goïi 911 hoaëc chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles taiï soá (800) 854-7771 (soá ñieän thoaïi mieän phí 24 giôø). Caùc nhaân vieân Söùc Khoûe Taâm Thaàn tröïc 24 giôø trong ngaøy.

Quaän Los Angeles Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa naøy?

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Coøn Ñööïc Cung Caáp Cho Quyù Vò:

- **Caùc Dòch Vuï Taâm Thaàn Taïi Beanh Vieän Daønh Cho Beanh Nhaân Noäi Truù** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taiï beanh vieän.
- **Caùc Dòch Vuï Taâm Thaàn** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø moät ngöôøi cung caáp dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn laø baùc só/y só coù giaáy pheùp haønh ngheà vaø chuyeân khoa taâm thaàn.
- **Caùc Dòch Vuï Taâm Lyù** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñööïc cung caáp bôûi moät nhaø cung cáap dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coùt giaáy pheùp haønh ngheà laø chuyeân gia taâm lyù ñeå chaân ñoaùn vaø ñieàu trò caùc chöùng roái loiän taâm thaàn.
- **Quaûn Lyù Hoà Sô Coù Troïng Taâm** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø caùc hoaït ñoäng giuùp moïi ngöôøi tieáp caän vaø nhaän caùc dòch vuï coäng ñoàng caàn thieát ñeå giuùp thieát laäp vaø/hoaëc soång ñoäc laäp.
- **Caùc Dòch Vuï Phuïc Hoài** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa giuùp moïi ngöôøi caûi thieän, duy trì vaø phuïc hoài khaû naëng sinh hoaït haøng ngaøy trong coäng ñoàng.
- **Caùc Dòch Vuï Taïi Cô Sôû Ñieäu Dööøng Taâm Thaàn** - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taiï caùc cô sôû ñööïc caáp giaáy pheùp haønh ngheà dööùi daïng cô sôû ñieäu dööøng laønh ngheà.

**Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm
Thaân
Quaän Los Angeles**

Caùc dòch vuïi ñööic lieät keâ ôû treân laø nhööng dòch vuïi maø chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles nghó raèng chaéc chaén seõ giuùp nhööng ngöôøi caàn nhööng dòch vuïi söùc khoûe taâm thaân. Ñoái khi quyù vò coù theå caàn töùi caùc dòch vuïi khaùc. Caùc dòch vuïi khaùc ñoái khi caàn töùi ñööic lieät keâ trong danh saùch ôû trang 9 (daønh cho ngöôøi lôùn) vaø trang 12 (treü em) trong muïc veà Tieåu bang California trong taäp saùch naøy.

Laøm Theá Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuïi Naøy?

Xin goïi Trung Taâm Vieän Thoång Tieáp Caän Chööng Trình MHP Quaän Los Angeles (Los Angeles County MHP Access Telecommunication Center) taiï soá (800) 854-7771. Sau ñou quyù vò seõ ñööic giòùi thieäu töùi moät cô sôû cung caáp dòch vuïi vaø ñööic saép xeáp moät buoái heïn. Noái vòuì dòch vuïi TDD/ TTY, xin goïi soá (562) 651-2549.

“Ñööic Pheùp” Nhaän Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaân Coù Nghóa Laø Gì Vaø Soá Tieän, Thôøi Gian Vaø Phaïm Vi Dòch Vuïi Ñööic Cung Caáp Laø Gì?

Quyù Vò, baùc só cuâa quyù vò vaø Chööng Trình MHP Quaän Los Angeles ñeàu tham gia quyeát ñònø nhööng dòch vuïi naøo maø quyù vò caàn ñööic nhaän qua chööng trình MHP, trong ñou bao goäm caû möùc ñoä thööøng xuyeân caàn caùc dòch vuïi vaø thôøi haïn caàn dòch vuïi.

Chööng Trình MHP cuâa Quaän Los Angeles coù theå yeâu caàu baùc só cuâa quyù vò ñeà nghò chööng trình MHP taùi xeùt caùc lyù do maø baùc só ñòu nghó raèng quyù vò caàn caùc dòch vuïi trööùc khi caùc dòch vuïi ñou ñööic cung caáp. chööng trình MHP Quaän Los Angeles phaûi söù duïng moät chuyeân gia söùc khoûe taâm thaân coù trình ñoä ñeà duyeät xeùt. Thuû tuïc duyeät xeùt naøy ñööic goïi laø thuû tuïc cho pheùp traû tieän cuâa chööng trình MHP. Tieåu bang qui ñònø chööng trình MHP Quaän Los Angeles phaûi coù moät thuû tuïc cho pheùp ñoái vòuì caùc dòch vuïi ñieàu trò ñaëc bieät ban ngaøy, phuïc hoài ban ngaøy, vaø caùc dòch vuïi trò lieäu haønh vi (TBS).

Chööng Trình MHP Quaän Los Angeles tuaân theo caùc quy cheá cuâa tieåu bang veà thuû tuïc cho pheùp chi traû cuâa chööng trình MHP cuâa chuÙng toâi. Caùc quy cheá naøy ñööic trình baøy ôû trang 3 trong phaân veà Tieåu Bang California trong taäp saùch naøy. Neáu quyù vò muoán bieät theám chi tieát veà caùch thöùc Quaän Los Angeles cho pheùp bao traû cho chööng trình MHP hoaëc khi naøo chuÙng toâi caàn baùc só cuâa quyù vò xin pheùp MHP ñaøi thoïi cho caùc dòch vuïi, xin lieân laïc vòuì chööng trình MHP Quaän Los Angeles taiï soá (213) 738-4949.

Laøm Theá Naøo Ñeå Tim Hieåu Theám Veà Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaân cuâa Quaän Los Angeles, Trong Ñou Bao Goäm Caùc Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän Vaø Caùc Beanh Vieän?

Ñeå bieät danh saùch cuâa caùc cô sôû cung caáp dòch vuïi vaø bieät theám chi tieát veà cô caáu vaø hoaiñ ñoäng cuâa chööng trình MHP Quaän Los Angeles, xin goïi Ban Dòch Vuïi Hoäi Vieän taiï soá (213) 738-4949, hoaëc töùi trang maëng ñieän toaùn cuâa DMH taiï ñòa chæ: www.dmh.co.la.ca.us.

Quyù vò cuõng coù theå gheù qua ñeå laáy taøi lieäu taiï Boä Söùc Khoûe Taâm Thaân (550 S. Vermont Ave., Los Angeles, CA 90020). Moät nhaân vieân ñaïi dieän seõ gaëp quyù vò ñeå giaûi ñaùp caùc thaéc maëc cuâa quyù vò.

Caùc Taøi Lieäu Naøy Coù Saün Döôùi Daïng vaø Ngoân Ngöö Naøy?

chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles coù theå cung caáp caùc taøi lieäu baëng 10 ngoân ngöö chính. Caùc thaân chuû coù theå goïi ACCESS taiï soá **(800) 854-7771**

vaø/hoaëc Ban phuï traùch Quyeän Beähn Nhaân taïi soá **(800) 700-9996** ñeå laáy danh saùch caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi coù theå ñaùp öùng (caùc) nhu caàu veà ngoân ngöö cuâa hoï. Caùc thaân chuû cuõng coù theå tôùi trang maïng ñieän toaùn cuâa MHP ñeå laáy danh saùch nhööng nôi coù cung caáp caùc dòch vuïi baèng ngoân ngöö cuâa hoï (trang maïng ñieän toaùn cuâa MHP: www.dmh.co.la.ca.us). chööng trình MHP Quaän Los Angeles cung caáp thoâng tin cho nhööng ngööøi khieám thanh vaø khieám thò (thí duïi nhö caùc taøi lieäu baèng baûn in khoå lôùn hoaëc baèng thu thanh) vaø sôù duïng heä thoâng Dòch Vuïi Chuyeän Tieáp California (California Relay) vaø thoâng dòch vieân ra daáu cho nhööng ngööøi bò ñieác hoaëc laõng tai. Xin goïi Vaén Phoøng Baûo Veä Quyeän Beähn Nhaân (Patient's Rights Office) taïi soá **(800) 700-9996** hoaëc **(213) 738-4888** hoaëc caùc dòch vuïi Chuyeän Tieáp California taïi soá **(800) 735-2929**.

Toái Coù Theå Tôùi Khaùm Chööa Beähn vôùi baát kyø Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beähn Vieän naøo trong “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuïi Khoâng”?

Quyù vò coù quyeän choïn baùc só cuâa quyù vò. Neáu baùc só maø quyù vò choïn khoâng tham gia chööng trình MHP Quaän Los Angeles, chööng trình MHP Quaän Los Angeles khoâng coù thaåm quyeän veà vieäc caùch thöùc cô sôù cung caáp dòch vuïi ñòù cung caáp dòch vuïi cho quyù vò nhö theå naøo. Ñoàng thöøi, moät soá cô sôù cung caáp dòch vuïi coù theå khoâng nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal. Quyù vò coù traùch nhieäm hoïi xem cô sôù cung caáp dòch vuïi ñòù coù nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal hay khoâng trööùc khi nhaän caùc dòch vuïi. Neáu quyù vò muoán traû tieän cho caùc dòch vuïi khoâng ñööïc Medi-Cal bao traû, quyù vò coù theå nhaän baát kyø daïng dòch vuïi naøo.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc, xin goïi ACCESS 24 giôø trong ngaøy taïi soá **(800) 854-7771** hoaëc Ban Dòch Vuïi Hoäi Vieän taïi soá **(213) 738-4949**.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Muoán Thay Ñoái Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu Hoaëc Y Vieän?

Quyù vò coù theå noùi chuyeän tröïc tieáp vòùi cô sôù cung caáp dòch vuïi ñeå xin thay ñoái baùc só. Neáu quyù vò khoâng ñööïc chaáp thuaän hoaëc ngööøi nhaän baûo hieäm caûm thaäy caàn ñööïc giuùp ñôô theäm, quyù vò coù theå goïi Ban Quyeän Haïn Beähn Nhaân ñeå nhöø giuùp ñôô giaûi quyeát yeâu caàu cuâa quyù vò.

Laøm Theå Naøo Ñeå Coù Moät Baûn Danh Saùch “Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuïi”?

Xin goïi Ban Dòch Vuïi Hoäi Vieän taïi soá **(213) 738-4949** hoaëc tôùi laáy danh saùch cô sôù cung caáp dòch vuïi taïi Boä Söùc Khoûe Taâm Thaän (550 S. Vermont Ave., Los Angeles, CA 0020).

Toái Coù Theå Söù Duïng “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuïi” Ñeå TÌm Ngööøi Giuùp Khoâng?

Hoäi vieän nhaän baûo hieäm coù theå xin nhaän vieän ACCESS vaø nhaän vieän cuâa Vaén Phoøng Baûo Veä Quyeän Haïn cuâa Beähn Nhaân giöùi thieäu tôùi caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi. Quyù vò cuõng coù theå tÌm caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi trong caùc khu vöïc maø quyù vò muoán nhaän caùc dòch vuïi baèng caùch tôùi trang maïng ñieän toaùn cuâa chööng trình MHP Quaän Los Angeles.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Muoán Tôùi Khaùm Chööa Beähn vôùi moät Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beähn Vieän Khoâng Coù Teân Trong “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuïi” cuâa Quaän Los Angeles?

**Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm
Thaân
Quaän Los Angeles**

Quyù vò coù quyèan choïn cô sôû cung caáp dòch vuï cho quyù vò. Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï maø quyù vò lõia choïn khoâng naém trong chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles, chööng trình MHP cuâa Quaän Los Angeles khoâng coù thaåm quyèan veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï cuï theå ñoù. Ñoàng thôøi, moät soá cô sôû cung caáp dòch vuï coù theå khoâng nhaän traû baëng baûo hieäm Medi-Cal. Quyù vò coù traùch nhieäm hoüi xem cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù coù nhaän traû baûo hieäm Medi-Cal hay khoâng trööùc khi nhaän caùc dòch vuï. Neáu quyù vò muoán traû tieän cho caùc dòch vuï khoâng ñööïc Medi-Cal bao traû, quyù vò coù theå nhaän baát kyø daïng dòch vuï naøo.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc, xin goïi ACCESS 24 giôø trong ngaøy taïi soá **(800) 854-7771** hoaëc Ban Dòch Vuï Hoäi Vieän taïi soá **(213) 738-4949**.

**Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toái Caàn Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe
Taâm Thaân Chaêm Soùc Khaån Caáp Vaøo Cuoái Tuaän Hoaëc
Buoái Toái?**

Xin goïi soá 911, hoaëc goïi ACCESS taïi soá (800) 854-7771, hoaëc tôùi phoøng caáp cöùu nôi gaàn nhaåt.

Quyù vò cuõng coù theå lieân laïc vôùi baát kyø cô quan naøo döôùi ñaây, 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaän.

Ñööøng Daây Khaån veà Tröï Giuùp Ngöôøi Soáng Soùt vaø	(877) 727-4747
Ngaên Ngöøa Töi Töû (trong Quaän LA)
.....	(310) 391-1253
.....	(ngaøi Quaän LA)
Ñööøng Daây Tröï Giuùp cuâa Hieáp Hoäi Ngöôøi Maéc Beanh Maát Trí	(800) 660-1993
Ñööøng Daây Khaån Tröï Giuùp Khuûng Hoaûng Thanh Nieân California	(800) 843-5200
Ñööøng Daây Khaån Veà Ngööïc Ñaõi Treû Em	(800) 540-4000
Baío Löïc Trong Gia Ñinh –	
Ñööøng Daây Khaån veà Haõm Hieáp	(800) 339-3940
Ñööøng Daây Khaån veà Ngööïc Ñaõi Ngöôøi Cao Nieân	(800) 992-1660
Ñööøng Daây Khaån Quoác Gia veà HIV/AIDS	(800) 342-2437
Ñööøng Daây Khaån veà Nghieän Rööïu/Ma Tuyù	(800) 564-6600
.....	(9 giôø saùng-5 giôø chieäu. Thöù Hai tôùi Thöù Saùu)

**Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaân
Maø Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaân Cuâa
Toái Khoâng Cung Caáp?**

Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï khoâng cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân maø quyù vò caàn, quyù vò coù theå ñeà nghò cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù giôùi thieäu tôùi nôi thích hôïp. Quyù vò cuõng coù theå goïi ACCESS ñeå ñööïc giôùi thieäu tôùi nhööng nôi coù cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeän khoa taïi soá **(800) 854-7771**.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Caàn Tôùi Gaëp Baùc Só Ñeå Nhaän Dòch Vuï Khaùc Khoâng Phaûi Laø Chöõa Beanh Taâm Thaàn? Caùch Thöùc Giôùi Thieäu Caùc Beanh Nhaân Tôùi Caùc Dòch Vuï Medi-Cal Khoâng Phaûi Laø Chaêm Soùc Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi Quaän Los Angeles Laø Theá Naøo?

Neáu quyù vò caàn ní khaùm baùc só vì muic ñich khaùc khoâng phaûi ñeå chöõa trò söùc khoûe taâm thaàn, xin ñeà nghò cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò giôùi thieäu quyù vò ní khaùm. Quyù vò cuõng coù theå hoûi cô sôù cung caáp dòch vuï söùc khoûe chinh cuâa quyù vò ñeå bieát theâm chi tieát. Quyù vò cuõng neân xem danh baï ñieän thoaïi caùc trang vaøng trong vuøng ñeå tìm moät baùc só trong khu vöïc cuâa quyù vöï.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Gaëp Raéc Roái Hoaëc Khoâng Haøi Loøng Vôùi Vieäc Ñieàu Trò Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Toâi?

Neáu quyù vò coù thaéc maéc hoaëc coù vaán ñeå hoaëc khoâng haøi loøng vôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò, chöõng trình MHP muoán baûo ñaûm raèng caùc vaán ñeå vööùng maéc cuâa quyù vò ñoöïc giaûi quyeát moät caùch ñôn giaûi vaø nhanh choÙng. Xin lieân laïc vôùi chöõng trình MHP taïi soá **(800) 854-7771** ñeå tìm hieåu caùch thöùc giaûi quyeát caùc vööùng maéc cuâa quyù vò.

Coù ba caùch maø quyù vò coù theå söù duïng ñeå cuõng vôùi MHP giaûi quyeát caùc vööùng maéc veà dòch vuï hoaëc caùc vaán ñeå khaùc. Quyù vò coù theå khieåu naïi baèng mieäng hoaëc baèng vaén baûn vôùi MHP veà baát cõù vaán ñeå gì lieân quan tôùi chöõng trình MHP. Quyù vò coù theå khieåu naïi baèng mieäng (hoaëc vieát thö khieåu naïi tieáp) hoaëc góöi thö khieåu naïi cho MHP. Quyù vò cuõng coù theå noäp ñôn xin moät buoái ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang vôùi Boä Dòch Vuï Xaô Hoäi.

Ñeå bieát theâm chi tieát veà caùch thöùc hoaít ñoäng cuâa caùc thuû tuïc khaÙng caùo vaø khieåu naïi cuâa MHP vaø thuû tuïc ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang, xin xem muic noùi veà thuû tuïc khieåu naïi, khaÙng caùo vaø caùc buoái ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang ôù trang 22 trong muic noùi veà Tieåu Bang California trong taäp saùch naøy.

Vaán ñeå cuâa quyù vò seõ ñoöïc giaûi quyeát moät caùch nhanh choÙng vaø ñôn giaûi nhaát ôù mõùc coù theå. Vaán ñeå ñoù seõ ñoöïc giöö kín. Quyù vò seõ khoâng bò phaân bieát ñoái xöû hoaëc phaûi chòu baát kyø hìnphai ñaô khaùc vì ñaô khieåu naïi hoaëc khaÙng caùo hoaëc xin ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang. Quyù vò coù theå cho pheùp ngöööøi khaùc ñaïi dieän cho quyù vò trong thuû tuïc khieåu naïi, khaÙng caùo, hoaëc ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang.

Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân Laø Gì? Ban Dòch Vuï Naøy Hoaït Ñoäng Nhö Theá Naøo? Caùch Thöùc Lieân Laïc Vôùi Nhaân Vieân Laø Nhö Theá Naøo?

Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân thuoaëc Vaén Phoøng Baûo Veä Quyeän Beanh Nhaân. Caùc Nhaân vieân trong Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân coù theå giuÙp ñoö quyu vò veà caùc dòch söùc khoûe taâm thaàn baèng caùch cung caáp thoâng tin vaø giôùi thieäu, giuÙp giaûi quyeát vaán ñeå, vaø ñieàu tra trööøng hôïp khieåu naïi vaø khaÙng caùo.

Quyù vò coù theå lieân laïc vôùi Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân Beanh Nhaân taïi soá:
(213) 738-4949 ñoái vôùi caùc trööøng hôïp khieåu naïi/khaÙng caùo khoâng lieân quan tôùi
beanh vieän
(213) 738-4888 ñoái vôùi caùc trööøng hôïp khieåu naïi/khaÙng caùo lieân quan tôùi

Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm
Thaàn
Quaän Los Angeles



Ñeå bieát theám chi
tieát veà vieäc Khieáu
Naïi, Khaüng Caúo
vaø Caùc Buôdi Ñieäu
Traàn Coâng Khai
caáp Tieäu Bang, xin
xem muïc veà “Caùc
Thuû Tuïc Giaûi
Quyeát Vaán Ñeà”
trong trang 22 veà
Tieäu Bang California
trong taäp taøi lieäu
naøy .

beanh vieän

Quaän Los Angeles Coù Giöö Kín Hoà Sô Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toái Khoâng?

Coù, döö kieän söùc khoûe rieâng cuûa quyù vò laø kín ñaùo vaø ñööic baûo veä theo Lúaät phaüp Tieäu Bang vaø Lieän Bang. Chuùng toái thieát laäp moät hoà sô veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe vaø caùc dòch vuï maø quyù vò nhaän ñööic. Chuùng toái caàn hoà sô naøy ñeå cung caáp dòch vuïr chaêm soùc söùc khoûe coù phaåm chaåt cho quyù vò vaø ñeå tuaân theo moät soá quy ñònph phaüp lyù. Theo yeâu caàu vaø khi thich hôïp, chuùng toái seõ baûo ñaûm chæ tieát loä tin töùc caàn thieát ôû möùc toái thieäu trong quaù trình ñieäu trò cuûa quyù vò.

Tin Töùc Toång Quaùt Treân Toaøn Tieåu Bang



Taïi Sao Caàn Phaûi ñoïc Taäp Saùch Naøy?

Muïc ñaàu tieân cuâa taäp saùch naøy trình baøy veà caùch thöùc nhaän caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn Medi-Cal qua Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuâa quyù vò.

Muïc thöù hai cuâa taäp saùch naøy trình baøy chi tieát hôn veà caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa chööng trình Medi-Cal vaø caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa Medi-Cal taïi taát caû caùc quaän trong tieåu bang.

Neáu quyù vò khoâng ñoïc muïc naøy baây giôø, quyù vò coù theå giôø laïi taäp saùch naøy ñeå ñoïc sau.

Caùc Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Quaän

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Laø Gì?

Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa laø caùc dòch vuï chaêm söùc söùc khoûe ñaeäc bieät daønh cho nhööng ngööðøi maéc beanh taâm thaàn hoaëc coù caùc vaán ñeà veà caûm xuùc maø baùc só binh thööðøng khoâng theå chööa trö ñööðic.

Moät soá dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa laø:

- Coá vaán khuñg hoaûng ñeå giuùp ñööð ngööðøi coù vaán ñeà khuñg hoaûng taâm lyù nghieäm troïng
- Trö lieäu rieâng tööng ngööðøi, theo nhoùm, hoaëc trö lieäu cho già ñìn
- Caùc dòch vuï phuïc hoài hoaëc hoài phuïc coù theå giuùp moät ngööðøi maéc beanh taâm thaàn phaùt trieân caùc kyô naêng giaûi quyeát caùc vaán ñeà trong ñööði soáng haøng ngaøy
- Caùc chööng trình ban ngaøy ñaeäc bieät daønh cho nhööng ngööðøi maéc beanh taâm thaàn
- Thuoaç keâ toa giuùp chööa beanh taâm thaàn
- Giuùp quaûn lyù caùc loaii thuoaç men chööa beanh taâm thaàn
- Giuùp tím caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø quyù vò caàn

Toâi Coù Theå Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn ÔÛ Ñaâu?

Quyù vò coù theå nhaän ñööðic caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn taïi quaän nôi quyù vò cõ nguï. Moái quaän ñeàu coù Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn daønh cho treû em, thanh thieáu nieân, ngööðøi lòùn vaø ngööðøi cao nieân. Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuâa quyù vò coù caùc cô sôù cung caáp dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn (caùc baùc só taâm thaàn hoaëc baùc só taâm lyù, vaø nhööng ngööðøi khaùc).

Laøm Theá Naøo Ñeå Toâi Coù Theå Coù Caùc Dòch Vuï Trong Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Taïi Quaän Cuâa Toâi?

Goïi Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuâa quyù vò ñeå xin nhaän caùc dòch vuï. Quyù vò khoâng caàn phaûi xin pheùp baùc só thoâng thööðøng cuâa quyù vò hoaëc xin giaáy giôùi thieáu. Chæ caàn goïi soá ñieän thaaii cuâa chööng trình taïi quaän cuâa quyù vò, soá ñieän thaaii naøy ñööðic ghi ôù maët trööùc taäp saùch naøy. Ñaây laø soá ñieän thaaii mieän phí.

Quyù vò cuõng coù theå tóùi moät trung taâm y teá hoäi ñuû ñieàu kieän cuâa lieân bang, moät trung taâm y teá vuøng noâng thoân hoaëc moät y vieän daønh cho thoå daân chaâu Myø da ñoû taïi khu vöïc cuâa quyù vò ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuâa Medi-Cal. (Ñaây laø teân goïi chinh thöùc cuâa nhieàu y vieän khaùc nhau trong vuøng cuâa quyù vò. Neáu quyù vò khoâng bieät chaéc veà moät y vieän trong vuøng, haøy hoüi caùc nhaân vieân y teá. Caùc daïng y vieän naøy thööðøng phuïc vuï nhööng ngööðøi khoâng coù baûo hieäm Medi-Cal.)

Theo thuû tuïc cung caáp caùc dòch vuï chaêm söùc khoûe taâm thaàn cho quyù vò, chööng trình Chaêm Soùc Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuâa quyù vò coù traùch nhieäm:

- Tím hieäu tinh traïng hoäi ñuû ñieàu kieän cuâa moïi ngööðøi ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø MHP.
- Cung caáp soá ñieän thaaii mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy vaø 7 ngaøy moät tuaàn ñeå hööùng daân cho quyù vò caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï töø MHP.
- Coù ñuû cô sôù cung caáp dòch vuï ñeå baûo ñiaûm raèng quyù vò coù theå coù ñööðic caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa do MHP bao traû neáu quyù vò caàn caùc dòch vuï naøy.
- Thoâng baûo vaø hööùng daân quyù vò veà caùc dòch vuï coù saün trong chööng trình MHP cuâa quaän cuâa quyù vò.
- Cung caáp cho quyù vò caùc dòch vuï baèng ngoân ngöö maø quyù vò lõia choïn hoaëc dòch vuï thoâng dòch (neáu caàn thieát) mieän phí vaø cho quyù vò bieät laø coù caùc dòch vuï thoâng dòch naøy.
- Cung caáp taøi lieäu thoâng tin cho quyù vò veà nhööng dòch vuï maø quyù vò coù theå söù duïng baèng caùc ngoân ngöö hoaëc hình thöùc khaùc, tuøy thuoaç vaøo nhu caùu taïi quaän cuâa quyù vò

Tin Töùc Quan Troïng Veà Medi-Cal

Ai Coù Theå Nhaän Medi-Cal?

Quyù vò coù theå hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän trôi caáp Medi-Cal neáu quyù vò thuoäc moät trong caùc dieän sau ñâý:

- 65 tuoåi, hoaëc cao hôñ
- Döôùi 21 tuoåi
- Laø ngöôøi lôùn, töø 21 tôùi 65 coù con laø treû vò thaønh nieân ñang soáng cuøng vòùi quyù vò (ñöùa treû naøy chöa laäp gia ñình vaø döôùi 21)
- Bò muø hoaëc khuyeát taät
- Ñang mang thai
- Moät soá dieän tò naïn, hoaëc caùc di daân ngöôøi Cuba/Haiti
- Ñang ñööic chaêm soùc söùc khoûe taïi moät vieän ñieàu döôõng



Neáu quyù vò khoâng thuoäc moät trong caùc nhoùm naøy, xin goïi cô quan dòch vuï xaõ hoäi taïi quaän cuâa quyù vò ñeå xem quyù vò coù hoäi ñuû ñieàu kieän tham gia chööng trình trôi giuùp y téa do quaän ñieàu haønh hay khoâng.

Quyù vò phaûi cö truù taïi tieåu bang California thi môùi hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän trôi caáp Medi-Cal. Xin goïi hoaëc tôùi vaên phoøng caùc dòch vuï xaõ hoäi quaän taïi ñòa phoøng quyù vò ñeå laáy ñôn xin trôi caáp Medi-Cal, hoaëc quyù vò cuõng coù theå laáy ñôn naøy treän maëng ñieän toaùn taïi ñòa chæ www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome/MC210.htm

Toái Coù Phaûi Traû Tieän Cho Baûo Hieåm Medi-Cal?

Quyù vò coù theå phaûi traû leä phí cho baûo hieåm Medi-Cal tuøy thuoäc vaøo soá tieän coù ñööic hoaëc kieäm ñööic haøng thaùng.

- Neáu lôiïi töùc cuâa quyù vò thaáp hôñ möùc giôùi haïn qui ñònh cuâa **Medi-Cal cho soá ngöôøi trong gia ñình quyù vò**, quyù vò seõ khoâng phaûi traû tieän cho caùc dòch vuï cuâa Medi-Cal.
- Neáu **lôiïi töùc cuâa quyù vò cao hôñ möùc qui ñònh cuâa Medi-Cal** àup duëng cho soá ngöôøi trong gia ñình cuâa quyù vò, quyù vò seõ phaûi ñoùng goùp vaøo chi phí cho caùc dòch vuï y téa hoaëc söùc khoûe taâm thaàn. Soá tieän maø quyù vò traû ñööic goïi laø 'ñoàng thanh toaùn'. Sau khi quyù vò ñao traû soá tieän 'ñoàng thanh toaùn' cuâa mìnñ, Medi-Cal seõ traû phaàn coøn laïi cuâa hoùa ñôn y téa ñööic bao traû cuâa quyù vò cho thaùng ñoù. Quyù vò khoâng phaûi traû leä phí cho nhööng thaùng maø quyù vò khoâng coù chi phí y téa.
- Quyù vò coù theå phaûi traû moät 'soá tieän ñoàng thanh toaùn' cho baát kyø dòch vuï ñieàu trô naøo theo chööng trình Medi-Cal. Quyù vò coù theå phaûi traû \$1.00 cho moãi laän quyù vò nhaän dòch vuï y téa hoaëc dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe taâm thaàn hoaëc mua thuoäc theo toa (thuoäc) vaø \$5.00 neáu quyù vò tôùi phoøng caáp cöùu cuâa beanh vieän ñeå nhaän caùc dòch vuï y téa thoâng thöôøng.

Cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò seõ cho quyù vò bieát quyù vò coù caàn phaûi traû tieän ñoàng thanh toaùn hay khoâng.

**Luoân mang theo
theū chööng trình
baûo hieäm söùc
khoûe vaø Theû
Nhaän Tröï Caáp
(Beneficiary
Identification Card),
neáu coù, khi quyù
vò ñi khaùm baùc só,
tôùi y vieän hoaëc
tôùi beanh vieän.**

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic Caùc Dòch Vuï Medi-Cal Khoâng Ñööic Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Bao Traû?

Coù hai caùch ñeå coù ñööic caùc dòch vuï cuâa Medi-Cal:

1. Baèng caùch tham gia moät chööng trình quaûn trò chaêm soùc y teá Medi-Cal.

Neáu quyù vò laø hoäi vieän ñang tham gia moät chööng trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal:

- Chööng trình chaêm soùc khoûe cuâa quyù vò caàn tím cho quyù vò moät nhaø cung caáp dòch vuï neáu quyù vò caàn ñööic chaêm soùc söùc khoûe.
- Quyù vò ñööic chaêm soùc khoûe qua moät chööng trình baûo hieäm söùc khoûe, HMO (health maintenance organization) (toà chöùc baûo veä söùc khoûe) hoaëc moät haõng quaûn lyù hoà sô chaêm soùc söùc khoûe chính.
- Quyù vò phaûi söù duïng caùc cô söû cung caáp dòch vuï vaø caùc y vieän trong chööng trình söùc khoûe tröø khi quyù vò caàn dòch vuï chaêm soùc khaân caáp.
- Quyù vò coù theå söù duïng cô söû cung caáp dòch vuï ôû beân ngoaøi khoâng tham gia chööng trình söùc khoûe cuâa quyù vò khi quyù vò caàn caùc dòch vuï keá hoaïch hoùa gia ñinh.
- Quyù vò chæ ñööic tham gia moät chööng trình söùc khoûe neáu quyù vò khoâng traû tieän ñoàng thanh toaùn.

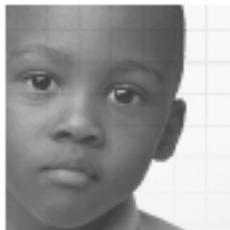
2. Töø caùc y vieän hoaëc caùc cô söû cung caáp dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe caù nhaân coù nhaän Medi-Cal.

- Quyù vò nhaän dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe töø nhööng ngöööøi cung caáp dòch vuï hoaëc y vieän coù nhaän baûo hieäm Medi-Cal.
- Quyù vò phaûi cho nhaø cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò bieát laø quyù vò coù tröï caáp Medi-Cal trööùc khi quyù vò nhaän caùc dòch vuï. Neáu khoâng, quyù vò coù theå phaûi traû tieän cho caùc dòch vuï ñoù.
- Nhööng ngöööøi cung caáp dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe vaø y vieän khoâng baét buoäc phaûi khaùm cho caùc beanh nhaân coù tröï caáp Medi-Cal, hoaëc coù theå chæ khaùm cho moät soá beanh nhaân coù tröï caáp Medi-Cal.
- Taát caû nhööng ngöööøi phaûi traû tieän ñoàng thanh toaùn (xem trang 3, muïc veà Tieäu Bang California) seô ñööic chaêm soùc söùc khoûe theo caùch naøy.

Neáu quyù vò caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn khoâng ñööic Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn bao traû:

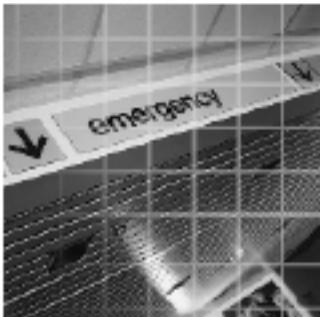
- Vaø quyù vò ñang tham gia moät chööng trình baûo hieäm söùc khoûe, quyù vò coù theå ñööic nhaän caùc dòch vuï töø chööng trình baûo hieäm söùc khoûe cuâa quyù vò. Neáu quyù vò caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø chööng trình baûo hieäm söùc khoûe ñoù khoâng ñaøi thoï, cô söû cung caáp dòch vuï chaêm soùc chính cuâa quyù vò trong chööng trình baûo hieäm söùc khoûe ñoù coù theå giuüp quyù vò tím moät y vieän hoaëc cô söû cung caáp dòch vuï coù theå giuüp ñôø quyù vò.
- Tröø Quaän San Mateo, caùc tieäm thuoaç trong chööng trình baûo hieäm söùc khoûe cuâa quyù vò seô baùn thuoaç theo toa ñeå ñieäu tröø caên beanh taâm thaàn cuâa quyù vò, ngay caû khi toa thuoaç ñoù ñööic keá bôùi baùc só taâm thaàn trong chööng trình söùc khoûe taâm thaàn ñoù. Hoaëc hoï seô hööùng daän quyù vò caùch mua thuoaç theo toa töø moät tieäm thuoaç Medi-Cal thoâng thööøng. (Taïi Quaän San Mateo, chööng trình söùc khoûe taâm thaàn seô baùn toa thuoaç cho quyù vò.)
- Coøn neáu quyù vò khoâng tham gia chööng trình baûo hieäm söùc khoûe naøo, quyù vò coù theå ñööic nhaän caùc dòch vuï töø nhööng ngöööøi cung caáp dòch vuï vaø y vieän coù nhaän Medi-Cal. Tröø Quaän San Mateo, baát kyø tieäm thuoaç naøo nhaän Medi-Cal ñeäu coù theå baùn thuoaç theo toa ñeå chööna caên beanh taâm thaàn cuâa quyù vò, ngay caû khi toa thuoaç ñoù ñööic keá bôùi baùc só taâm thaàn cuâa MHP. (Taïi Quaän San Mateo, chööng trình söùc khoûe taâm thaàn seô baùn toa thuoaç cho quyù vò.)
- Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn coù theå giuüp quyù vò tím moät y vieän hoaëc nhaø cung caáp dòch vuï coù theå giuüp ñôø quyù vò hoaëc hööùng daän quyù vò caùch tím moät cô söû cung caáp dòch vuï hoaëc y vieän.

Neáu quyù vò gaëp
khoù khaên trong
vieäc ñi laïi tòùi caùc
buoái heïn khaùm
söùc khoûe hoaëc
khaùm söùc khoûe
taâm thaân, chöông
trình Medi-Cal coù
theå giuùp quyù vò
tìm phöông tieän
chuyeân chôû.



THÔNG TIN CÔ BAÜN VEÀ TRÖÖØNG HÔÏP KHAÅN CAÁP

Trong trööøng hôïp
khaån caáp lieân
quan tôùi tinh
traïng söùc khoûe
hoaëc taâm thaàn,
xin goïi soá 9-1-1
hoaëc tôùi phoøng
caáp cöùu ñeå
ñööic giuùp ñôõ.



Quyù Vò Ñang Gaëp Trööøng Höïp Khaån Caáp Phaûi Khoâng?

Tinh traïng söùc khoûe khaån caáp coù caùc tricäu chöùng nghieâm troïng (coù theå bao goàm caû ñau döö doäi) tôùi noäi moät ngööøi trung bình coù theå bieát trööùc laø nhööng tricäu chöùng sau ñaây coù theå seõ xuaát hieän vaøø baát kyø luùc naøo:

- Söùc khoûe cuûa ngööøi ñoù (hoaëc, neáu laø phuï nöö ñang mang thai, söùc khoûe cuûa ngööøi phuï nöö ñoù hoaëc thai nhi) coù theå bò toân haïi nghieâm troïng.
- Caùc vaán ñeå nghieâm troïng lieân quan tôùi caùc chöùc naêng cuûa cô theå.
- Caùc vaán ñeå nghieâm troïng lieân quan tôùi baát kyø boä phaän hoaëc cô quan naøo cuûa cô theå.

Moät tinh traïng taâm thaàn khaån caáp xaûy ra khi moät ngööøi trung bình nghó raèng moät ngööøi naøo ñoù:

- Hieän ñang gaây nguy hieâm cho baûn thaân hoaëc ngööøi khaùc do coù nhööng bieåu hieän cuûa beanh taâm thaàn.
- Khoâng theå cung caáp hoaëc aên uoång, hoaëc maëc quaân aùo hoaëc söû duïng nôi ôû do maëc beanh taâm thaàn naøy.

Trong trööøng hôïp coù tinh traïng söùc khoûe hoaëc taâm thaàn khaån caá
xin goïi soá

9-1-1 hoaëc tôùi phoøng caáp cöùu ñeå yeâu caâu ñööic giuùp ñôõ.

Chööng trình Medi-Cal seõ bao traû cho caùc tinh traïng khaån caáp, cho duø tinh traïng ñoù lieân quan tôùi y téå hay taâm thaàn (caûm xuùc hoaëc tinh thaàn). Neáu quyù vò ñang nhaän tröï caáp Medi-Cal, quyù vò seõ khoâng nhaän ñööic hoùa ñôn thanh toaùn cho vieäc tôùi phoøng caáp cöùu ngay

caû khi ñoù khoâng phaûi laø moät buoái khaùm caáp cöùu.

Neáu quyù vò khoâng bieát chaéc moät tinh traïng coù khaån caáp hay khoâng hoaëc neáu quyù vò khoâng bieát chaéc tinh traïng ñoù laø tinh traïng y téå lieân quan tôùi söùc khoûe hay taâm thaàn, quyù vò vaân coù theå tôùi phoøng caáp cöùu ñeå caùc chuyeân gia veà y téå coù trình ñoä quyeát ñònhan caân phaûi laøm gi. Neáu caùc chuyeân gia y téå taïi phoøng caáp cöùu quyeát ñònhan raèng coù trööøng hôïp khaån caáp veà taâm thaàn, quyù vò seõ ñööic nhaäp vieän ñeå ñööic chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn chöôa trò. Neáu beanh vieän ñoù khoâng coù loaïi dòch vuïi caân thieát, beanh vieän ñoù seõ tim moät beanh vieän coù caùc dòch vuïi naøy.

Moät ngööøi coù theå giuùp vööit qua tinh traïng khuûng hoaûng veà söùc khoûe taâm thaàn qua caùc dòch vuïi trong Chööng Trinh Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) taiï quaän cuûa quyù vò theo nhööng caùch khaùc ngoaøi vieäc phaûi tôùi beanh vieän. Neáu quyù vò caân giuùp ñôõ nhööng khoâng nghó raèng quyù vò caân phaûi nhaäp vieän, quyù vò coù theå goïi soá ñieän thoaïi mieän phí cuûa chööng trình MHP taiï quaän cuûa quyù vò vaø nhôø giuùp ñôõ.

Caùc Loaïi Dòch Vuï Lieân Quan Tôùi TÌnh Traïng Khaân Caáp Naøo Ñööic Cung Caáp?

Caùc dòch vuï khaân caáp ñööic chööng trình Medi-Cal ñaøi thoï khi quyù vò tôùi beanh vieän hoaëc söû duïng caùc dòch vuï cho beanh nhaân ngoaii truù (khoâng phaûi ôû laïi beanh vieän qua ñeâm) ñööic cung caáp taïi phoøng caáp cõùu cuâa beanh vieän bôûi moät nhaø cung caáp dòch vuï coù trìnñ ñoä (baùc só, baùc só taâm thaàn, baùc só taâm lyù hoaëc nhaø cung caáp dòch vuï söûc khoûe taâm thaàn khaùc). Caàn phaûi coù nhööng ngöööi naøy ñeå khaùm hoaëc oân ñònñ moät ngöööi naøo ñoù ñang ôû trong tinh traïng khaân caáp.

Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) taïi quaän cuâa quyù vò seõ cung caáp thoâng tin chi tieát veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï khaân caáp taïi Quaän cuâa quyù vò. Caùc qui cheá cuâa tieåu bang vaø lieân bang sau ñaây aùp duïng cho caùc dòch vuï khaân caáp ñööic chööng trình MHP bao traú:

- Beanh vieän khoâng caàn phaûi xin chaáp thuâan trööùc töø chööng trình MHP (ñoäi khi ñööic goïi laø "chaáp thuâan trööùc") hoaëc phaûi kyù hoiøp ñoàng vôùi MHP cuâa quyù vò thì môùi ñööic traû thuø lao cho caùc dòch vuï khaân caáp maø beanh vieän ñoù cung caáp cho quyù vò.
- Chööng trình MHP caàn cho quyù vò bieát caùch thöùc coù ñööic caùc dòch vuï khaân caáp, keâ caû vieäc söû duïng soá 9-1-1.
- Chööng trình MHP ñoù caàn cho quyù vò bieát ñoà ñieäm noi caùc nhaø cung caáp dòch vuï vaø beanh vieän cung caáp caùc dòch vuï khaân caáp vaø caùc dòch vuï sau khi ñaõ oân ñònñ taâm thaàn.
- Quyù vò coù theå tôùi moät beanh vieän ñeå chaêm soùc khaân caáp neáu quyù vò tin raèng coù coù trööøng hoiøp khaân caáp veà maët taâm thaàn.
- Quyù vò coù theå söû duïng caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñeå ñieäu trò tinh traïng khaân caáp cuâa quyù vò 24 giôø trong naøy, baûy ngaøy moät tuaän. (Tinh traïng khaân caáp coù nghóa laø tinh traïng khuûng hoaûng bôûi söùc khoûe taâm thaàn coù theå chuyeân thaønh tinh traïng caáp cõùu neáu quyù vò khoâng tím ñööic ngöööi tröî giuùp nhanh choùng.)
- Quyù vò coù theå nhaän ñööic caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cho beanh nhaän noái truù naøy töø chööng trình MHP moät caùch töï nguyeän, neáu quyù vò ñaõ ñööic phuïc vuï moät caùch thích hoiøp maø khoâng bô caám giôø baét buoäc. Caùc ñieäu luaät cuâa tieåu bang qui ñònñ veà vaán ñeå nhaäp vieän töï nguyeän vaø khoâng töï nguyeän ñoái vôùi beanh nhaân maët beanh söùc khoûe taâm thaàn khoâng thuoaäc caùc qui cheá cuâa tieåu bang hoaëc lieân bang veà Medi-Cal, nhöng quyù vò cuõng caàn phaûi bieát ñoái chuùt veà caùc vaán ñeå naøy:

- 1. Nhaäp vieän töï nguyeän:** Ñieäu naøy coù nghóa laø quyù vò ÑOÀNG YÙ vaøo vieän vaø/hoaëc naëm vieän ñeå ñieäu trò.
- 2. Nhaäp vieän baét buoäc:** Ñieäu naøy coù nghóa laø beanh vieän giôø quyù vò taiï beanh vieän tôùi 72 giôø maø khoâng caàn söï ñoàng yù cuâa quyù vò. Beanh vieän coù theå laøm vieäc naøy neáu hoïi nghó raèng quyù vò coù theå gaây haïi cho baûn thaân hoaëc ngöööi khaùc, hoaëc quyù vò khoâng theå töï aén uoång, maëc quâan aùo vaø aén ôû. Beanh vieän seõ göûi thö thoâng baùo cho quyù vò bieát thuû tuïc maø hoïi seõ aùp duïng cho quyù vò vaø caùc quyeän haïn cuâa quyù vò. Neáu caùc baùc só ñieäu trò cho quyù vò nghó raèng quyù vò caàn naëm vieän laûu hôñ 72 giôø, quyù vò coù quyeän môøi luaät sö vaø coù moät buoäi ñieäu traân trööùc quan toøa. Beanh vieän seõ hööùng daän quyù vò thuû tuïc xin ñieäu traân.

Caùc dòch vuï chaêm soùc sau khi ñööic laøm dòø laø caùc dòch vuï ñööic bao traû vaø caàn thieát sau khi xaûy ra trööøng hoiøp caáp cõùu. Caùc dòch vuï naøy ñööic cung caáp sau khi trööøng hoiøp caáp cõùu ñaõ qua ñeå tieáp tuïc caûi thieän hoaëc khaéc phuïc tinh traïng ñoù.

Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) taïi quaän cuâa quyù vò seõ chi traû cho caùc dòch vuï chaêm soùc sau khi oân ñònñ tinh traïng söùc khoûe, laø nhööng dòch vuï ñööic cung caáp qua moät cõ söû trong danh saùch caùc cõ söû cung caáp dòch vuï cuâa Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) hoaëc trong phaïm vi khu vöïc phuïc vuï.

Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) cuâa quyù vò seõ ñaøi thoï cho caùc dòch vuï ñoù neáu caùc dòch vuï ñoù ñööic moät cõ söû cung caáp dòch vuï cuâa MHP hoaëc ñaïi dieän khaùc cuâa

Chööng trình MHP seõ traû caùc dòch vuï chaêm soùc sau khi laøm dòu ñeå duy trì, caûi thieän, hoaëc khaéc phuïc moät tinh traïng ñaõ ñööïc laøm oân ñònh neáu:

- Chööng trình MHP khoâng hoài ñiaùp yeâu caùu xin ñööïc chaáp thuaän trööùc cuâa cô sôù cung caáp dòch vuï ñoù trong voøng 1 giôø ñoàng hoà
- Cô sôù cung caáp dòch vuï ñoù khoâng theå lieân laïc ñööïc vòi chööng trình MHP
- Ñaïi dieän cuâa chööng trình MHP vaø baùc só ñieàu trò khoâng theå ñaït ñööïc söi thoûa thuaän veà vaán ñeå chaêm soùc sôùc khoûe cho quyù vò vaø baùc só tham gia chööng trình MHP ñoù khoâng raûnh ñeå hoái yù. Trong trööøng hôïp naøy, chööng trình MHP phaûi taïo cô hoái ñeå baùc só ñieàu trò hoái yù vòi baùc só cuâa MHP. Baùc só ñieàu trò coù theå tieáp tuïc chaêm soùc cho beanh nhaân cho tôùi khi moät trong caùc hoái ñuû moät trong caùc ñieàu kieän veà vieäc keát thuùc chaêm soùc sau khi ñaõ laøm oân ñònh. Chööng trình MHP phaûi baûo ñaûm laø quyù vò khoâng phaûi traû theâm chi phí cho caùc dòch vuï sau khi ñööïc oân ñònh.

Khi Naøo Chööng TrÌnh MHP Taïi Quaän Cuâa Toâi Khoâng Tieáp Tuïc Coù Traùch Nhieäm Phaûi Bao Traû Cho Chi Phí Chaêm Soùc Sau Khi Laøm Oân ñònh Nööa?

Chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò KHOÂNG baét buoäc phaûi ñaøi thoï cho caùc dòch vuï chaêm soùc sôùc khoûe sau khi ñaõ laøm oân ñònh maø khoâng coù söi chaáp thuaän trööùc trong trööøng hôïp sau ñaây:

- Moät baùc só tham gia chööng trình MHP vaø coù caùc ñaëc quyeän ñieàu trò taïi beanh vieän nhaân traùch nhieäm chaêm soùc quyù vò.
- Moät baùc só tham gia chööng trình MHP nhaän traùch nhieäm chaêm soùc quyù vò thoâng qua vieäc chuyeän vieän.
- Moät ñaïi dieän cuâa chööng trình MHP vaø baùc só ñieàu trò ñaït ñööïc moät thoûa thuaän veà vieäc chaêm soùc cho quyù vò (chööng trình MHP vaø baùc só naøy seõ tuaân theo thoûa thuaän cuâa hoï veà dòch vuï chaêm soùc caàn thieát maø quyù vò caân).
- Quyù vò ñööïc baùc só hoaëc chuyeân gia khaùc cho pheùp xuaát vieän.



Ngöôøi Lôùn vaø Ngöôøi Cao Nieân



Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Toâi Caàn Giuùp Ñôõ?

Nhieàu ngöôøi coù nhööng giai ñoaïn khoù khaén trong ñôøi vaø coù theå gaëp caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn. Maëc duø nhieàu ngöôøi nghó raèng caùc beanh veà caûm xuùc vaø taâm thaàn cô baûn hieám khi xaûy ra, nhööng sôi thaät laø côù naêm ngöôøi thì coù moät ngöôøi seõ maëc moät chöùng beanh taâm thaàn taïi moät thôøi ñieåm naøo ñoù trong ñôøi. Gioáng nhö nhieàu caén beanh khaùc, beanh söùc khoûe taâm thaàn coù theå do nhieàu nguyeân nhaân gaûy ra.

Ñieàu quan troïng nhaát caàn nhôù khi töi hoûi mìnghuy ñeà veà coù caàn söi giuùp ñôõ chuyeân nghieäp hay khoâng laø tin töôûng vaøo caûm giàùc cuâa quyù vò. Neáu quyù vò hoái ñuû ñieåu kieän nhaän trôï caáp Medi-Cal vaø quyù vò caûm thaáy raèng quyù vò coù theå caàn caùc dòch vuïi giuùp ñôõ chuyeân nghieäp, quyù vò neân xin moät buoái khaùm vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå tim hieåu chaéc chaén.

Nhööng Daáu Hieäu Naøo Cho Bieát Toâi Coù Theå Caàn Giuùp Ñôõ?

Neáu quyù vò traû lôøi ‘coù’ cho moät hoaëc nhieàu caùc triëäu chöùng sau ñaây VAØ caùc triëäu chöùng naøy keùo daøi trong vaøi tuaän VAØ gaây caûn trôû ñaùng keâ tóùi khaû naêng sinh hoaït haøng ngaøy cuâa quyù vò, VAØ caùc triëäu chöùng naøy khoâng lieân quan tóùi vieäc nghieän rööïu vaø ma tuùy. Neáu tröôøng hôïp naøy xaûy ra, quyù vò neân lieân laïc vôùi Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) taïi quaän cuâa quyù vò.

Moät chuyeân gia cuâa chöông trình MHP seõ quyeát ñònhan xem quyù vò coù caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa MHP hay khoâng. Neáu moät chuyeân gia quyeát ñònhan laø quyù vò khoâng caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, quyù vò vaän coù theå ñööïc baùc só hoaëc cô sóù cung caáp dòch vuïi chaêm söùc chinh cuâa quyù vò ñieåu trò hoaëc quyù vò coù theå khaùng caùo quyeát ñònhan ñoù (xem trang 23).

Quyù vò coù theå caàn giuùp ñôõ neáu quyù vò coù **MOÄT SOÁ** caûm giàùc sau ñaây:

- Caûm giàùc saàu muoän (hoaëc caûm thaáy tuyéat voïng, voâ duïng hoaëc khoâng ra gi, hoaëc caûm thaáy raát buoàn) ña soá thôøi gian trong ngaøy, gaàn nhö laø haøng ngaøy
- Maát höung thuù trong caùc hoaït ñoäng mang laïi söi höung thuù
- Giaûm caân hoaëc taêng caân hòn 5% troïng lõöïng cô theå trong moät thaùng
- Nguû ñieåu hoaëc thieáu nguû
- Vaän ñoäng cô theå quaù ñieåu hoaëc chaäm laïi
- Gaàn nhö ngaøy naøo cuõng thaáy meät moûi
- Caûm thaáy voâ duïng hoaëc caûm thaáy coù raát nhieàu loãi laàm
- Khou suy nghó hoaëc taäp trung hoaëc ra quyeát ñònhan
- Nhu caâu nguû giaûm bôùt – caûm giàùc ‘ñaô nghæ ngöi’ sau khi chæ nguû coù vaøi giôø
- Nhööng suy nghó ‘thoaùng qua’ quaù nhanh khieán quyù vò khoâng theå theo kòp ñööïc
- Nouì quaù nhanh vaø khoâng theå naøo ngööng nouì
- Caûm thaáy moïi ngöôøi ñang “baét eùp quyù vò”
- Nghe thaáy nhööng gioïng nouì vaø nhööng aâm thanh maø ngöôøi khaùc khoâng nghe thaáy
- Nhìn thaáy nhööng thöù maø ngöôøi khaùc khoâng nhìn thaáy
- Khoâng theå ñi laøm hoaëc ñi hoïc
- Khoâng quan taâm tóùi vaän ñeà veä sinh caù nhaân saich seõ
- Caùc vaán ñeà nghieâm troïng lieân quan tóùi caùc moái quan heä
- Coâ laäp hoaëc traùnh tieáp xuùc vôùi nhööng ngöôøi khaùc
- Thöôøng xuyeân khoùc ‘voâ côù’
- Thöôøng xuyeân töùc giaän vaø ‘noái giaän’ voâ côù
- Taâm traïng thay ñoái moät caùch nghieâm troïng
- Haàu nhö luùc naøo cuõng caûm thaáy lo laéng hoaëc lo aâu
- Coù nhööng haønh vi khaùc laïi hoaëc kyø laï

Caùc Nhööng Dòch Vuï Naøo?

Vôùi tò caùch laø ngööøi lôùn tham gia chööng trình Medi-Cal, quyù vò coù theå hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa chööng trình MHP. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi giuüp quyù vò quyeát ñöñh xem quyù vò coù caàn caùc dòch vuï naøy hay khoâng. Moät soá dòch vuï cuâa chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò phaûi cung caáp cho quyù vò (neåu quyù vò caàn caùc dòch vuï naøy) bao goäm caùc dòch vuï sau ñaây:

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn – Caùc dòch vuï naøy bao goäm caùc dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn, thí duï nhö coá vaán vaø trò lieäu taâm thaàn, ñööic cung caáp böüi caùc baùc só taâm thaàn, caùc baùc só taâm lyù, caùc nhaân vieân y teá xaõ hoäi coù giaáy pheùp haønh ngheà, caùc baùc só trò lieäu veà caùc vaán ñeà lieân quan tôùi caùc vaán ñeà hoân nhaân vaø gia ñinh vaø caùc y taù chuyeân khoa taâm thaàn. Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuõng coù theå bao goäm caùc dòch vuï, thööøng ñööic goïi laø caùc dòch vuï phuïc hoài ñeå giuüp nhööng ngööøi maéc beãnh taâm thaàn phaùt triéân caùc kyõ naêng sinh hoaït haøng ngaøy. Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coù theå ñööic cung caáp taïi moät y vieän hoaëc taïi phoøng maïch cuâa nhaø cung caáp dòch vuï, qua ñieän thoaïi, taïi gia hoaëc taïi cô sôù khaùc trong coäng ñoàng.

- Caùc dòch vuï naøy ñoâi khi coù theå ñööic cung caáp cho moät ngööøi moät luùc (dòch vuï trò lieäu hoaëc phuïc hoài caù nhaân), cho hai hoaëc nhieàu ngööøi moät luùc (trò lieäu theo nhuüm hoaëc caùc dòch vuï phuïc hoài theo nhuüm), vaø cho gia ñinh (trò lieäu cho gia ñinh).

Caùc Dòch Vuï Tröï Giuüp Thuoác Men – Caùc dòch vuï naøy bao goäm keâ toa thuоác, cho duøng thuоác, phaân phaùt thuоác vaø giaùm saùt vieäc söù duïng caùc loaïi thuоác chööa beãnh taâm thaàn; dòch vuï baùc só taâm thaàn quaûn lyù thuоác men, vaø giaùo duïc vaø giaùm saùt lieân quan tôùi vieäc duøng thuоác chööa beãnh taâm thaàn. Caùc dòch vuï tröï giuüp thuоác men coù theå ñööic cung caáp taïi moät y vieän vaén phoøng cuâa nhaø cung caáp dòch vuï, qua ñieän thoaïi, hoaëc taïi gia hoaëc cô sôù khaùc trong coäng ñoàng.

Quaûn Lyù Hoà Sô Coù Muïc Tieåu – Dòch vuï naøy tröï giuüp ngööøi maéc beãnh taâm thaàn trong vieäc ñieàu phoái vaø coù ñööic caùc dòch vuï y teá, giaùo duïc, xaõ hoäi, trööùc khi hööung nghieäp, hööung nghieäp, phuïc hoài, hoaëc caùc dòch vuï khaùc trong coäng ñoàng trong trööøng hoiïp nhööng ngööøi maéc beãnh taâm thaàn khoù coù theå töï laøm ñööic caùc dòch vuï naøy. Dòch vuï quaûn lyù hoà sô coù muïc ñích bao goäm vieäc thieát laäp keá hoaïch, giao tieáp, ñieàu phoái, vaø giôùi thieäu; giaùm saùt vieäc cung caáp dòch vuï ñeå baûo ñaûm ngööøi ñòù coù theå sôù duïng caùc dòch vuï vaø heä thoång cung caáp dòch vuï; vaø giaùm saùt tieán trình cuâa ngööøi ñòù.

Dòch Vuï Can Thieäp Khuûng Hoaûng vaø Oân Ñöñh Tinh Traïng Khuûng Hoaûng – Caùc dòch vuï naøy cung caáp bieän phaùp ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngööøi coù vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn vaø khoâng theå chöø ñeå coù buoái heïn theo lòch thoång thööøng. Dòch vuï can thieäp khuûng hoaûng coù theå keùo daøi töùi taùm giôø ñoàng hoà vaø coù theå ñööic cung caáp taïi moät y vieän hoaëc phoøng maïch cuâa nhaø cung caáp dòch vuï, qua ñieän thoaïi, taïi gia hoaëc taïi cô sôù khaùc trong coäng ñoàng. Dòch vuï oân ñöñh tinh traïng khuûng hoaûng coù theå keùo daøi töùi 20 giôø ñoàng hoà vaø ñööic cung caáp taïi y vieän hoaëc cô sôù khaùc.

Dòch Vuï Ñieàu Trò Noäi Truù Cho Ngööøi Lôùn – Caùc dòch vuï naøy ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngööøi cõ nguïi taïi caùc cô sôù coù giaáy pheùp haønh ngheà, laø nhööng cõ sôù cung caáp dòch vuï ñieàu trò noäi truù cho nhööng ngööøi maéc beãnh taâm thaàn. Nhööng dòch vuï naøy coù saün 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaàn. Medi-Cal khoâng bao traû tieän phoøng vaø tieän aén ôù cho vieäc cõ truù taïi cô sôù coù cung caáp caùc dòch vuï ñieàu trò noäi truù cho ngööøi lôùn.

Caùc Dòch Vuï Ñieàu Trò Noäi Truù Ñeå Chööa Trò Khuûng Hoaûng – Caùc dòch vuï naøy ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngööøi coù tinh traïng khuûng hoaûng hoaëc gai ñoain taâm thaàn nghieäm troïng nhöng khoâng coù caùc bieän chööng y khoa ñoøi hoûi phaûi chaêm söùc ñieàu dööøng. Caùc dòch vuï naøy coù saün 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaàn taïi caùc cô sôù coù giaáy pheùp haønh ngheà, cung caáp caùc dòch vuï ñieàu trò khuûng hoaûng noäi truù cho nhööng ngööøi maéc beãnh taâm thaàn. Medi-Cal khoâng bao traû tieän phoøng vaø tieän aén ôù cho vieäc cõ truù taïi cô sôù coù cung caáp caùc dòch vuï ñieàu trò noäi truù cho ngööøi lôùn.

Ñieàu Trò Ñaëc Bieät Vaøo Ban Ngaøy – Ñaây laø moät chööng trình ñööic toå chöùc vóùi dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho moät nhuüm ngööøi coù theå caàn phaûi naém vieän hoaëc cô sôù ñieàu dööøng khaùc hoaït ñoäng 24 giôø. Chööng trình naøy keùo daøi ít nhaát ba giôø ñoàng hoà moät ngaøy. Moïi ngööøi trôû veà nhaø rieång vaøo buoái toái. Chööng trình bao goäm caùc sinh hoaït xaây döïng kyõ naêng (caùc kyõ naêng sinh hoaït, giao tieáp vóùi nhööng ngööøi khaùc v.v...) vaø caùc bieän phaùp trò lieäu (ngheä thuaät, gaiûi trú, aâm nhaïc, khieäu vuôø v.v..), cuõng nhö dòch vuï trò lieäu taâm lyù.

**Caùch thöùc cung
caáp caùc dòch vuï
naøy cuâa Chöông
Trình Söùc Khoûe
Taâm Thaàn taïï
moãi quaän coù theå
hôi khaùc nhau, vì
vaäy haøy xem muïc
ôû trang tröôùc cuâa
taäp saùch naøy ñeå
bieát theäm chi tieát,
hoaëc lieân laïc vò
Chöông Trình Söùc
Khoûe Taâm Thaàn
cuâa quyù vò taïï soá
ñieän thoaiï mieän
phí ñeå hoûi theäm
tin töùc.**

Dòch Vuï Phuïc Hoài Vaøo Ban Ngaøy – Ñaây laø chööng trình coù toå chöùc, cung caáp dòch vuï ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn ñeå caûi thieän, duy trì hoaëc phuïc hoài söï ñoäc laäp vaø chöùc naêng sinh hoaït. Chööng trình ñööïc thieát keá ñeå giuüp nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn hoïc vaø phaùt trieân caùc kyô naêng. Chööng trình naøy keùo daøi ít nhaát ba giôø ñoàng hoà moãi ngaøy. Moïi ngöôøi trôù veà nhaø rieâng vaøo buoái toái. Chööng trình bao goäm caùc sinh hoaït xaây döïng kyô naêng (caùc kyô naêng sinh hoaït, giao tieáp vòiì ngöôøi khaùc v.v..) vaø caùc bieän phaùp trò lieäu (ngheä thuaät, giaûi trí, aâm nhaïc, khieâu vuõ v.v...).

Caùc Dòch Vuï Beanh Vieän Daønh Cho Beanh Nhaân Taâm Thaàn Noäi Truù – Ñaây laø caùc dòch vuï ñööïc cung caáp taïï moät beanh vieän nôî ngöôøi ñoù ôû qua ñeâm do coù tinh traïng caáp cöùu lieân quan tôùi taâm thaàn hoaëc do ngöôøi ñoù caân dòch vuï ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn vaø chæ coù theå ñööïc thöïc hieän taïï beanh vieän.

Caùc Dòch Vuï Taïï Cô Sôù Söùc Khoûe Taâm Thaàn – Caùc dòch vuï naøy ñööïc cung caáp trong moät moái tröôøng gioáng nhö beanh vieän nôî ngöôøi ñoù ôû qua ñeâm do coù tinh traïng caáp cöùu veà taâm thaàn hoaëc do ngöôøi ñoù caân dòch vuï ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn maø chæ coù theå thöïc hieän ñööïc taïï cô sôù gioáng nhö beanh vieän. Caùc cô sôù y teá taâm thaàn phaûi thu xeáp vòiì phoøng maïch hoaëc beanh vieän ôû gaän ñoù ñeå ñaùp öùng caùc nhu caâu chaêm söùc söùc khoûe theå chaát cuâa nhööng ngöôøi taïï cô sôù ñoù.

Caùc dòch vuï naøy cuõng bao goäm nhööng coâng vieäc maø cô sôù cung caáp dòch vuï thöïc hieän ñeå caûi tieán caùc dòch vuï cho phuø hôïp hôn vòiì ngöôøi nhaän caùc dòch vuï ñoù. Nhööng daïng coâng vieäc naøy bao goäm vieäc ñaùnh giaù nhu caâu caân dòch vuï ñoù cuâa quyù vò vaø tinh hieäu quaû cuâa dòch vuï ñoù; thieát laäp keá hoaïch ñeå quyeát ñònh caùc muïc tieäu ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn cuâa ngöôøi ñoù vaø caùc dòch vuï cüi theå seô ñööïc cung caáp; "phuï theäm", coù nghóa laø laøm vieäc vòiì caùc thaønh vieân trong gia ñinh vaø nhööng ngöôøi quan troïng trong cuoäc ñôøi cuâa ngöôøi ñoù (neáu ngöôøi ñoù cho pheüp) neáu vieäc ñoù seô giuüp ngöôøi ñoù caûi tieán hoaëc duy trì tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cuâa mình.

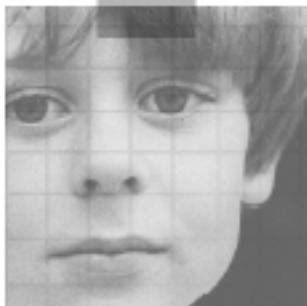


Treû Em vaø Thanh Thieáu Nieân

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Ñöùa Treû Caàn Giuùp Ñôô?

Ñoái vôùi nhööng treû em töø sô sinh töùi 5 tuoâi, coù caùc daáu hieäu coù theå cho thaáy caùc em caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Boán loaïi naøy laø:

- Cha meïi caûm thaáy vieäc nuoâi daiÿ con caùi laø quaù söùc hoaëc laø ngöôøi coù caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn
- Söïi xaùo troäng, caêng thaüng trong gia ñinh, thí duïi nhö ly hoân hoaëc trong gia ñinh coù ngöôøi qua ñôøi
- Trong nhaø coù ngöôøi nghieän rööihoaëc caùc chaát ma tuùy khaùc
- Ñöùa treû coù haønh vi baát thöôøng hoaëc khoù khaên
- Coù tinh traïng baïo lõic hoaëc phau roái trong gia ñinh



Neáu trong moät gia ñinh nôi ñöùa treû dööùi 5 tuoâi ñang sinh soáng ôû vaøo moät trong caùc tinh traïng keå treân, caàn phauì coù caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Quyù vò neân lieân laïc vôùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå hoûi theám chi tieát vaø xin moät buoâi thaåm ñònh cho caùc dòch vuï ñeå xem chööng trình MHP coù theå giuùp quyù vò hay khoâng.

Ñoái vôùi nhööng treû em ñang ñi hoïc, danh saùch sau ñaây bao goäm moät soá daáu hieäu coù theå giuùp quyù vò quyeát ñònh xem caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coù lôïi cho con quyù vò hay khoâng. Con quyù vò:

- Theå hieän nhööng thay ñoái baát thöôøng veà caûm xuùc vaø haønh vi
- Khoâng coù baïn beø hoaëc khoù hoøa thaüan vôùi nhööng treû em khaùc
- Hoïc keùm, thöôøng xuyeân boû hoïc hoaëc khoâng muoán ñi hoïc
- Coù nhieäu söïi coá hoaëc beånh khoâng ñaüng keå
- Raát hoaûng söïi
- Raát hung haêng
- Khoâng muoán rôøi xa quyù vò
- Coù nhieäu côn aùc moäng
- Khoù nguû, thöùc giaác vaøo ban ñeâm, hoaëc naøi næ ñööic nguû cuøng vôùi quyù vò
- Boäng nhieân töø choái ôû moät mìnñ vôùi moät ngöôøi naøo ñòù trong gia ñinh hoaëc baïn beø hoaëc coù haønh ñoäng raát luûng tuùng khi ngöôøi nhaø hoaëc baïn beø coù maët
- Theå hieän söïi aâu yeám moät caùch baát hoiÿp lyù hoaëc coù nhööng lôøi nhaän xeüt hoaëc cõû chæ mang tinh tinh duic baát thöôøng
- Boäng nhieân laân traùnh hoaëc töùc giaän
- Khoâng chòu aén
- Thöôøng xuyeân khoùc

Quyù vò coù theå lieân laïc vôùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå xin cho con quyù vò ñi khaùm neáu quyù vò caûm thaáy em ñang coù baát kyø daáu hieäu naøo noùi treân. Neáu con quyù vò hoïi ñuû ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø keát quaû khaùm cuâa MHP cho bieát caàn coù caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñööic MHP ñaøi thoï, chööng trình MHP seõ thu xeáp ñeå cho ñöùa treû ñòù nhaän caùc dòch vuï naøy.

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Thanh Thieáu Nieân Hoaëc Thanh Nieân Caàn Giuùp Nôõ?

Thanh thieáu nieân (töø 12 töùi 18 tuoái) coù raát nhiéàu àup lõic ñoái vôùi thanh thieáu nieân. Thanh nieân töø 18 töùi 21 tuoái ôû löùa tuoái chuyeân tieáp vôùi nhööng àup lõic rieâng cuâa caùc em vaø, vì caùc em ñaõ laø ngööøi trööüng thaønh hôïp phaùp, neân coù theå tim caùc dòch vuï nhö laø nhööng ngööøi lôùn.

Moät soá haønh vi baát thööøng cuâa moät thanh thieáu nieân coù theå lieân quan töùi nhööng thay ñoái veà taâm lyù vaø theå chaát ñang dieän ra khi caùc em trôù thaønh ngööøi lôùn. Thanh nieân ñang taøra yù thöùc veà caù tinh vaø chuyeân töø vieäc phuï thuoaçc vaøo cha meï sang cuoäc soång ñoäc laäp. Cha meï hoaëc baïn beø quan taâm, hoaëc thanh nieân coù theå khoù quyeát ñònh giööa ‘haønh vi bình thööøng’ vaø nhööng giì coù theå laø daáu hieäu cuâa caùc vaán ñeà veà caûm xuùc hoaëc taâm thaàn maø caàn phaûi coù söi can thieäp cuâa dòch vuï chuyeân nghieäp.

Moät soá caên beanh taâm thaàn coù theå baét ñaàu ôû löùa tuoái 12 töùi 21. Danh saùch dööùi ñaây seõ giuùp quyù vò quyeát ñònh xem moät thanh thieáu nieân naøo ñoù coù caàn giuùp ñôõ hay khoâng. Neáu coù hòn moät daáu hieäu naøy hoaëc daáu hieäu naøy tieáp tuïc trong moät thöøi gian daøi, ñoù coù theå laø daáu hieäu cuâa caùc vaán ñeà nghieäm troïng hòn ñoøi hoüi phaûi coù söi can thieäp söi can thieäp cuâa dòch vuï chuyeân nghieäp. Neáu moät em thanh thieáu nieân:

- Xa laùnh khoüi caùc sinh hoaït thoâng thööøng vòùi baïn beø vaø/hoaëc gia ñinh
- Hoïc haønh suùt keùm maø khoâng coù lyù do
- Khoâng ñeå yù töùi veû ngoaøi cuâa caùc em
- Taêng hoaëc giaûm caân moät caùch ñaùng keå
- Boû nhaø
- Coù haønh vi baïo lõic hoaëc choång ñoái
- Coù caùc triëäu chöùng treän cò theå maø khoâng coù beanh taät roð raøng
- Nghieän rööïu hoaëc ma tuùy

Cha meï hoaëc nhööng ngööøi chaêm soùc thanh thieáu nieân hoaëc baûn thaân em thieáu nieân ñoù coù theå lieân laïc vòùi chööng trình MHP cuâa quaän ñeå xin moät buoäi thaám ñònh ñeå xem coù caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng. Vòùi tö caùch laø ngööøi lôùn, moät thanh nieân (töø 18 töùi 20 tuoái) coù theå xin chööng trình MHP moät buoäi thaám ñònh. Neáu thieáu nieân hoaëc thanh nieân ñoù hoäi ñuu ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø keát quaû thaám ñònh cuâa chööng trình MHP cho thaáy caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø chööng trình MHP ñaøi thoï, chööng trình MHP seõ thu xeáp ñeå em thanh thieáu nieân ñoù ñööïc nhaän caùc dòch vuï naøy.

Coù Nhööng Dòch Vuï Naøo?

Caùc dòch vuï tööng töï daønh cho ngööøi lôùn cuõng coù saün cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân. Caùc dòch vuï coù saün laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn, caùc dòch vuï tröï giuùp duøng thuoaçc men, quaûn lyù hoà sô coù muïc ñích, can thieäp khuûng hoaûng, oân ñònh tinh traïng khuûng hoaûng, chaêm soùc ñieäu trò ñaëc bieät vaøo ban ngaøy, phuïc hoài vaøo ban ngaøy, caùc dòch vuï ñieäu trò noäi truù cho ngööøi lôùn, caùc dòch vuï ñieäu trò noäi truù can thieäp khuûng hoaûng, caùc dòch vuï taïi beanh vieän cho beanh nhaân taâm thaàn noäi truù, vaø caùc dòch vuï taïi cò söû chaêm soùc söùc khoûe taâm thaàn. Chööng trình MHP cuõng ñaøi thoï theam cho caùc dòch vuï ñaëc bieät maø chæ daønh cho caùc treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân dööùi 21 tuoái vaø hoäi ñuu ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän (Medi-Cal toaøn dieän coù nghéa laø baûo hieäm Medi-Cal khoâng bò giöùi haïn ôû moät daïng dòch vuï cuï theå, thí duï nhö, chæ giöùi haïn ôû caùc dòch vuï khaân caáp).

Moäi chööng trình MHP cuâa quaän coù theå hoi khaùc nhau veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï naøy, vì vaäy xin xem muïc ôû phia trööùc cuâa taäp saùch naøy ñeå bieát theam chi tieát, hoaëc lieân laïc vòùi chööng trình MHP cuâa quyù vò taïi soá ñieän thaïi mieän phí ñeå hoüi theam chi tieát.

Coù Caùc Dòch Vuï Ñaëc Bieät Cho Treû Em, Thanh Thieáu Nieân Vaø Thanh Nieân Hay Khoâng?

Coù caùc dòch vuï ñaëc bieät cuâa chööng trình MHP cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân goïi laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa phuï troäi Ñieàu Trò, Chaân Ñoaùn, Khaùm Kieäm Tra Sôùm vaø Ñòn Kyø (Early and Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment) (EPSDT). Caùc dòch vuï EPSDT naøy goàm coù moät dòch vuï goïi laø Caùc Dòch Vuï Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) hay goïi taét laø TBS. Dòch vuï naøy ñööïc moâ taû ôu muïc sau vaø cuõng bao goàm caùc dòch vuï môùi nhö ñaõ ñööïc caùc chuyeân gia veà ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn xaùc nhaän laø caùc dòch vuï thöic sôi hieäu quaû. Caùc dòch vuï naøy ñööïc chööng trình MHP cung caáp neáu caân ñeà ñieàu chænh hoaëc caûi thieän tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cho moät ngöôøi dööùi 21 tuoái vaø hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän vaø maéc moät caên beanh taâm thaàn ñööïc chööng trình MHP bao traû (xem trang 10 ñeå bieät chi tieát veà caùc beanh taâm thaàn ñööïc chööng trình MHP bao traû).

Chööng trình MHP khoâng baét buoäc phaûi cung caáp caùc dòch vuï ñaëc bieät naøy neáu chööng trình MHP quyeát ñòñh raëng coù moät trong caùc dòch vuï thoâng thöôøng maø chööng trình MHP bao traû vaø dòch vuï ñoù seõ ñiaùp öùng nhu caûu cuâa ñòñh treû, thanh thieáu nieân, hoaëc thanh nieân ñoù. Chööng trình MHP cuõng khoâng baét buoäc phaûi cung caáp caùc dòch vuï naøy taïi gia vaø caùc cô söû trong coäng ñoàng neáu chööng trình MHP thaáy raëng toång chi phí cung caáp caùc dòch vuï naøy taïi gia hoaëc taïi coäng ñoàng cao hôñ toång soá chi phí cung caáp caùc dòch vuï tööng töi taïi nôi coù dòch vuï chaêm soûc ôu möùc ñoä chaêm soûc thích hôïp nhö taïi beanh vieän.

Caùc Dòch Vuï Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) (TBS) Laø Gi?

TBS laø moät loaii dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa coù saün qua chööng trình MHP cuâa moäi quaän neáu quyù vò coù caùc vaán ñeà nghieäm troëng veà caûm xuùc. Quyù vò phaûi dööùi 21 tuoái vaø coù baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän thì môùi ñööïc nhaän dòch vuï TBS.

- Neáu quyù vò ôu nhaø, nhaân vieân cuâa TBS coù theå laøm vieäc tröïc tieáp vòi quyù vò ñeå giaûm bôùt caùc vaán ñeà nghieäm troëng veà haønh vi nhaèm giuüp quyù vò khoâng caân phaûi tôùi nôi coù möùc ñoä chaêm soûc cao hôñ, thí duï nhö nhaø ôu theo nhoùm cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân coù caùc vaán ñeà nghieäm troëng veà caûm xuùc.
- Neáu quyù vò ñang soång trong moät nhaø taäp theå daønh cho treû em, thanh thieáu nieân hoaëc thanh nieân coù caùc vaán ñeà nghieäm troëng veà caûm xuùc, moät nhaân vieân TBS coù theå laøm vieäc vòi quyù vò ñeå quyù vò coù theå chuyeân tôùi moät cô söû coù caáp ñoä chaêm soûc thaáp hôñ, thí duï nhö gia ñinh chaêm nuoâi hoaëc trôù veà nhaø. TBS seõ giuüp quyù vò vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soûc hoaëc ngöôøi giaùm hoä hoïc caùc caùch thöùc môùi ñeå kieäm soaùt caùc haønh vi coù vaán ñeà vaø nhööng caùch thöùc laøm taêng caùc daïng haønh vi ñeå cho pheüp quyù vò thaønh coâng. Quyù vò, nhaân vieân TBS, vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soûc hoaëc ngöôøi giaùm hoä seõ cuøng hôïp taùc laøm vieäc chaët cheo vòi nhau trong moät thôøi gian ngaén cho tôùi khi quyù vò khoâng coøn caân dòch vuï TBS ñoña. Quyù vò seõ coù moät keá hoaïch TBS trong ñoù cho bieät nhööng vieäc maø quyù vò, gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soûc hoaëc ngöôøi giaùm hoä cuâa quyù vò, vaø nhaân vieân TBS seõ laøm trong thôøi gian nhaän dòch vuï TBS, vaø thôøi gian vaø ñoä ñieäm nhaän dòch vuï TBS. Nhaân vieân TBS coù theå laøm vieäc vòi quyù vò taïi ña soá caùc ñoä ñieäm nôi quyù vò coù theå seõ caân giuüp ñoõ veà haønh vi coù vaán ñeå cuâa mình. Ñieàu naøy bao goàm nhaø cuâa quyù vò, nhaø chaêm nuoâi, nhaø chaêm nuoâi taäp theå, tröôøng hoïc, chööng trình ñieàu trò ban ngaøy vaø caùc khu vöïc khaùc trong coäng ñoàng.

Ai Coù Theå Ñööic Nhaän Dòch Vuï TBS?

Quyù vò coù theå ñööic nhaän dòch vuï TBS neáu quyù vò coù baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän, döôùi 21 tuoái, coù vaán ñeà caûm xuùc nghieäm troïng VAØ:

- Soáng trong moät nhaø taäp theå vôùi treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân coù caùc vaán ñeà veà taâm thaàn raát nghieäm troïng. [Caùc nhaø taäp theå naøy ñoái khi coøn ñööic goïi laø Rate Classification Level (RCL) 12, 13 hay coøn goïi laø 14 nhaø taäp theå]; HOAËC
- Soáng trong moät beanh vieän söùc khoûe taâm thaàn cuâa tieåu bang, moät cô sôù ñieäu döôõng chuyeân veà ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn hoaëc Trung Taâm Phuïc Hoài Sôùc Khoûe Taâm Thaàn (nhöõng nôi naøy cuõng ñööic goïi laø caùc vieän taâm thaàn (institutions for mental diseases) hoaëc IMDs); HOAËC
- Coù nguy cô phaûi soáng trong moät nhaø chaêm nuoái taäp theå (RCL 12, 13 hoaëc 14), moät beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD; HOAËC
- Naém vieän trong voøng 2 naém vöøa qua, ñeå chööa trò caùc vaán ñeà söùc khoûe taâm thaàn khaån caáp.

Toái Phaûi Laøm Ñieàu Gi Nööa Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï TBS Khoâng?

Coù. Quyù vò phaûi ñang nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc. TBS theäm vaøo caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc. Dòch vuï naøy khoâng thay theå caùc dòch vuï kia. Trong thôøi gian ngaén caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc coù theå caàn thieát ñeå ngaén ngöøa beanh taùi phaùt hoaëc traàm troïng hôñ sau khi dòch vuï TBS keát thuùc.

TBS KHOÂNG ñööic cung caáp neáu lyù do caàn dòch vuï naøy laø:

- Chæ caàn ñeå giuùp quyù vò tuaân theo aùn leanh khoâng coù quaûn cheá
- Chæ caàn ñeå baûo veä söï an toaøn theå chaát cuâa quyù vò hoaëc söï an toaøn cuâa nhöõng ngöôøi khaùc
- Chæ caàn ñeå taio ñieäu kieän thuaän lõii hôñ cho gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc, ngöôøi giaùm hoä hoaëc caùc giaùo vieân cuâa quyù vò
- Chæ caàn thieát ñeå giuùp caùc haønh vi khoâng thuoaäc caùc vaán ñeå veà söùc khoûe taâm thaàn

Quyù vò khoâng ñööic nhaän dòch vuï TBS trong khi quyù vò ñang ôû beanh vieän taâm thaàn, vaø IMD, hoaëc cô sôù giam giöö treû vò thaønh nieân coù khoùa kyô, thí dui nhö nôi cõ truu daønh cho treû vò thaønh nieân. Neáu quyù vò ñang trong moät beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD, quyù vò coù theå rôøi beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD sôùm hôñ vì dòch vuï TBS coù theå ñööic theäm vaøo caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc ñeå giuùp quyù vò soáng ôû nôi coù möùc ñoä chaêm soùc thaáp hôñ (nhaø, gia ñinh chaêm nuoái hoaëc nhaø chaêm soùc taäp theå).

Laøm Theå Naøo Ñeå Coù Ñööic Dòch Vuï TBS?

Neáu quyù vò nghó raèng quyù vò coù theå caàn dòch vuï TBS, haøy hoûi baùc só taâm thaàn, chuyeân gia trò lieäu hoaëc quaûn lyù vieân hoà sô cuâa quyù vò, (neáu quyù vò coù), hoaëc lieân laïc vôùi chööng trình MHP ñeå xin caùc dòch vuï. Ngöôøi nhaø, ngöôøi chaêm soùc, ngöôøi giaùm hoä, baùc só, baùc só taâm lyù, coá vaán vieân hoaëc nhaân vieân xaõ hoäi coù theå goïi ñeå hoûi tin töùc veà dòch vuï TBS hoaëc caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc cho quyù vò. Quyù vò cuõng coù theå goïi MHP ñeå hoûi veà dòch vuï TBS.

Ai Quyeát Ñònħ Toāi Coù Caàn Dòch Vuï TBS Hay Khoāng Vaø Toāi Coù Theā Nhaän Dòch Vuï Naøy ÔÙ Ñaâu?

Chöōng trình MHP quyeát ñònħ nhu caàu caàu caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeân khoa cuâa quyù vò, trong ñoù coù caû TBS. Thoâng thöôøng, moät nhaân vieân MHP seõ noùi chuyeân vôùi quyù vò, gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc giaùm hoä cuâa quyù vò, vaø nhööng ngöôøi khaùc giöö vai troø quan troïng trong ñôøi quyù vò vaø seõ thieát laäp moät keá hoaïch cho taåt caû caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân maø quyù vò caân, keá caû chöōng trình dòch vuï TBS neáu caân söû duïng dòch naøy. Thuû tuïc naøy coù theå maát töø moät cho tôùi hai buoâi gaëp tröic tieáp, ñoâi khí coøn hòn nööa. Neáu quyù vò caân dòch vuï TBS, coù ngöôøi seõ ñööic chæ ñònħ laøm nhaân vieân TBS phui traùch quyù vò.

Keá Hoaïch TBS Cuâa Toāi Neân Coù Nhööng Gì?

Keá hoaïch TBS cuâa quyù vò neân ghi roõ nhööng haønh vi vaø vaán ñeà caân phaûi thay ñoâi vaø nhööng gì nhaân vieân TBS, quyù vò vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc ngöôøi giaùm hoä seõ laøm khi söû duïng dòch vuï TBS. Keá hoaïch TBS seõ cho bieát soá giôø moãi ngaøy vaø soá giôø moãi tuaân maø nhaân vieân TBS seõ laøm vieäc vôùi quyù vò vaø gia ñinh cuâa quyù vò, ngöôøi chaêm soùc vaø ngöôøi giaùm hoä cuâa quyù vò. Caùc giôø trong Chöōng Trình TBS coù theå laø vaøo ban ngaøy, buoâi saùng söùm, buoâi toái hoaëc buoâi ñeâm. Caùc ngaøy trong Chöōng Trình TBS coù theå rôi vaøo caùc ngaøy nghæ cuoái tuaân nhö laø caùc ngaøy trong tuaân. Keá hoaïch TBS seõ cho bieát baïn seõ nhaân dòch vuï TBS trong bao laâu. Chöōng Trình TBS seõ ñööic duyeät xeùt ñònħ kyø. TBS coù theå ñööic cung caáp trong moät thôøi gian daøi hòn neáu keát quaû duyeät xeùt cho thaáy quyù vò ñang tieán boä nhöng caân theâm thôøi gian.

‘Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Laø Gì Vaø Taïi Sao Vieäc ñouù Laïi Quan Troïng?

Moät trong caùc ñieàu kieän caàn thieát ñeå ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa qua chööng trình MHP cuâa quaän cuâa quyù vò laø vaán ñeà ‘caàn thieát veà maët y teá.’ Nieàu naøy coù nghóa laø moät baùc só hoaëc chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn khaùc seõ noùi chuyeän vôùi quyù vò ñeå quyeát ñònh xem quyù vò caàn caùc dòch vuï ñoù vì lyù do y teá hay khoâng, vaø caùc dòch vuï ñoù coù giuùp ích gì cho quyù vò hay khoâng neáu quyù vò nhaän caùc dòch vuï naøy.



Thuaät ngöö ‘söï caàn thieát veà maët y teá’ laø quan troïng bôùi vì noù seõ giuùp quyeát ñònh nhööng loaïi dòch vuï naøo maø quyù vò coù theå ñööic nhaän vaø caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï naøy. Vieäc quyeát ñònh ‘caàn thieát veà maët y teá’ laø moät phaàn raát quan troïng trong tieán trình coù ñööic caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa.

Caùc Tieâu Chuaân Veà ‘Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ ñeå Baûo Hieåm Cuâa Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Tröø Caùc Dòch Vuï Taïi Beanh Vieän Laø Gì?

Trong khi quyeát ñònh quyù vò coù caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa hay khoâng, chööng trình MHP cuâa quaän cuâa quyù vò seõ laøm vieäc vôùi quyù vò vaø nhaø cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò ñeå quyeát ñònh xem caùc dòch vuï ñoù coù ‘caàn thieát veà maët y teá’ hay khoâng, nhö ñööic giaùi thích ôù treän. Muic naøy giaùi thích caùch thöùc quyeát ñònh cuâa chööng trình MHP cuâa quyù vò.

Quyù vò khoâng caàn phaùi bieát laø quyù vò coù keát quaû chaân ñoaùn hay maéc moät caên beanh taâm thaàn cui theå hay khoâng thì mòùi coù theå nhöø giuùp ñôö. MHP taïi quaän cuâa quyù vò seõ giuùp quyù vò coù ñööic döö kieän naøy cuøng vôùi moät buoái ‘thaåm ñònh’. Coù boán ñieàu kieän maø chööng trình MHP seõ tím ñeå quyeát ñònh xem caùc dòch vuï cuâa quyù vò coù ‘caàn thieát veà maët y teá’ hay khoâng vaø hoäi ñuû ñieàu kieän ñööic MHP ñaøi thoï:

(1) Quyù vò phaùi ñööic chööng trình MHP chaân ñoaùn vôùi moät trong caùc beanh taâm thaàn sau ñaây, nhö ñööic trình baøy trong Diagnostic and Statistical Manual, Fourth Edition, do American Psychiatric Association xuaát baûn:

- Caùc Beanh veà Phaùt Trieân Toaøn Thaân, tröø beanh Töi Kyû
- Caùc beanh thieáu taäp trung chuù yù vaø haønh vi gaây roái
- Caùc beanh veà aén uoáng vaø roái loaïn veà aén uoáng ñoái vôùi treû sô sinh vaø treû nhoû
- Caùc beanh veà baøi tieát
- Caùc beanh khaùc lieân quan tôùi treû sô sinh, treû nhoû hoaëc thieáu nieân
- Beanh taâm thaàn phaân lieät vaø caùc beanh taâm thaàn khaùc
- Caùc beanh veà caûm xuùc
- Caùc beanh veà lo aâu
- Caùc beanh veà theå chaát noùi chung
- Caùc beanh giaû taïo
- Caùc beanh lieân quan tôùi taâm lyù soång taùch bieät
- Chöùng hoang töôüng veà tình duïc
- Roái loaïn nhaân daëng giôùi tính
- Roái loaïn kieäm soaùt xung lõic khoâng ñööic phaân loaïi ôù nôi khaùc
- Caùc roái loaïn veà ñieàu chæñh
- Caùc roái loaïn veà tính caùch, khoâng keå chöùng roái loaïn tính caùch khoù gaàn guôï
- Caùc chöùng roái loaïn vaän ñoäng do thuuoác men, lieân quan tôùi caùc chaân ñoaùn khaùc keøm theo

**Quyù vò khoâng
caàn phaûi bieát keát
quaû chaân ñoaùn
cuûa quyù vò thi
môùi ñööic xin
Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm Thaàn
thaám ñònhan ñeå xem
quyù vò coù caàn
caùc dòch vuï söùc
khoûe taâm thaàn
chuyeân khoa töø
Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm Thaàn
hay khoâng.**

VAØ

(2) Quyù vò phaûi coù ít nhaát moät trong caùc vaán ñeå sau ñaây do keát quaû chaân ñoaùn ñoù:

- Coù khou khaên ñaùng keå trong moät sinh hoaít quan troïng thööøng ngaøy
- Chöùc naêng sinh hoaít haøng ngaøy quan troïng coù khaû naêng bò suy giaûm moät caùch nghieâm troïng
- Tröø khi ñööic qui ñònhan trong muïc daønh cho nhööng ngööøi dööùi 21 tuoåi, moät ñoùa treû coù theå seõ khoâng phaùt trieân phuø hoiip veà maët caù nhaân

VAØ

(3) Vieäc bieát trööùc laø bieän phaùp ñieäu trò ñööic ñeå nghò seõ:

- Laøm giaûm ñaùng keå vaán ñeå ñoù
- Ngaên ngööøa hieän tööing suy giaûm nghieâm troïng ñoái veà moät chöùc naêng sinh hoaít haøng ngaøy quan troïng
- Cho pheùp ñoùa treû phaùt trieân phuø hoiip vôùi lôùa tuoåi

VAØ

(4) Bieän phaùp ñieäu trò döïa treân chaêm soùc söùc khoâng chaát seõ khoâng coù taùc duïng ñoái vôùi tinh traïng ñoù. Khi hoäi ñuû caùc ñieäu kieän cuûa muïc qui ñònhan veà ‘söï caàn thieát veà quaû baùc só Medi-Cal thoâng thööøng caùc quyù vò, hoaëc qua chööng trình Medi-Cal thoâng

**Neáu quyù vò
KHOÂNG hoäi ñuû
caùc ñieäu kieän
naøy, quyù vò vaän
coù theå ñööic giuüp
Hööd! Quyù vò coù
theå ñööic giuüp ñoô
quaû baùc só Medi-
Cal thoâng thööøng
caùc quyù vò, hoaëc
qua chööng trình
Medi-Cal thoâng**

Caùc Ñieäu Kieän ‘Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Ñeå Baoøtpaû Cho Nhööng Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Cho Nhööng Ngööøi Dööùi 21 Tuоåi Laø Gì?

Neáu quyù vò dööùi 21 tuoåi, coù baûo hieâm Medi-Cal toaøn dieän vaø coù moät trong caùc chaân ñoaùn beanh ñööic ghi ôû muïc (1) ôû treân, nhöng laïi khoâng hoäi ñuû caùc ñieäu kieän ôû muïc (2) vaø (3) ôû treân, chööng trình MHP seõ caàn phaûi laøm vieäc vôùi quyù vò vaø cõ sôû cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò ñeå quyeát ñònhan xem bieän phaùp ñieäu trò söùc khoûe taâm thaàn coù chinh xaùc hoaëc coù giuüp caûi thieän tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò hay khoâng. Neáu caùc dòch vuï ñööic chööng trình MHP bao traû seõ chööa khoûi hoaëc caûi thieän tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò, chööng trình MHP seõ cung caáp caùc dòch vuï ñoù.

Caùc Ñieäu Kieän ‘Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Ñeå Hoaøn Traû Chi Phí Cho Caùc Dòch Vuï Taiï Beanh Vieän Cho Beanh Nhaân Noäi Truù Taâm Thaàn Laø Gì?

Moät trong nhööng caùch maø chööng trình MHP quyeát ñònhan quyù vò coù phaûi naëm vieän qua ñeâm ñeå chööa trò söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng laø möùc ñoä ‘caàn thieát veà maët y teá’ ñoái vôùi bieän phaùp ñieäu trò cuûa quyù vò. Neáu caàn thieát veà maët y teá nhö ñööic giaûi thich ôû treân, chööng trình MHP cuûa quyù vò seõ ñaøi thoï cho lañnhhaäp vieän cuûa quyù vò. Chööng trình seõ tieán haønh moät buoái thaâm ñònhan ñeå giuüp quyeát ñònhan veà vaán ñeå naøy.

Khi quyù vò vaø chööng trình MHP hoaëc cõ sôû cung caáp dòch vuï coù tham gia chööng trình MHP cuûa quyù vò döï ñònhan cho quyù vò nhaäp vieän, chööng trình MHP seõ quyeát ñònhan söï caàn thieát veà maët y teá trööùc khi quyù vò vaø beanh vieän. Thööøng thì moïi ngööøi hay tôùi caáp

cöùu taiïi beanh vieän vaø sau ñoù MHP vaø beanh vieän laøm vieäc ñeå quyeát ñònø soï caàn thieát veà maët y teá. Quyù vò khoång caàn phaûi lo laéng veà vieäc caùc dòch vuï ñoù coù caàn thieát veà maët y teá hay khoång neáu quyù vò tòùi beanh vieän caáp cöùu (xem muïc veà Tieåu Bang Califonia trong trang 6 ñeå bieát theäm chi tieát veà caùch thöùc bao traû caùc tröôøng hoiïp caáp cöùu).

**Neáu quyù vò caàn
caùc dòch vuï
beanh vieän naøy,
Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm
Thaàn cuâa quyù
vò ñaøy thoï chi phí
cho moät laân
nhaäp vieän, neáu
quyù vò hoäi ñuû
caùc ñieäu kieän ôû
beân phaûi. Ñaây
laø caùc ñieäu
kieän veà soï caàn
thieát veà maët y
teá.**

Neáu quyù vò maéc beanh taâm thaàn hoaëc coù caùc triëäu chöùng cuâa beanh taâm thaàn vaø quyù vò khoång theå ñööïc chööa trò an toaøn ôû möùc ñoä chaêm soùc thaáp hôn, vaø do beanh taâm thaàn hoaëc caùc triëäu chöùng cuâa beanh taâm thaàn ñoù maø quyù vò:

- Coù theå gaây nguy hieäm cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc, hoaëc gaây phaù hoaïi taøi saûn moät caùch ñaÙng keå
- Bò ngaên ngöøa khoång ñööïc cung caáp hoaëc söû duïng thöïc phaåm, quaân aùo hoaëc nôi ôû
- Hieän coù nguy cô nghieäm troïng ñoái vôùi söùc khoûe theå chaät cuâa quyù vò
- Khaû naêng sinh hoaït vöøa mòùi bò suy giaûm moät caùch ñaÙng keå, vaø
- Caàn ñööïc khaùm nghieäm veà taâm thaàn, ñieäu trò baèng thuoaç men, hoaëc caùc ñieäu trò khaùc chæ ñööïc cung caáp taiïi beanh vieän.

Chööng trình MHP taiïi quaän cuâa quyù vò seõ ñaøy thoï cho tröôøng hoiïp quyù vò tieáp tuïc ñieäu trò taiïi beanh vieän taâm thaàn cho beanh nhaân noäi truù laûu hôn neáu quyù vò coù moät trong caùc vaán ñeà sau ñaây:

- Tieáp tuïc hoäi ñuû caùc ñieäu kieän veà ‘soï caàn thieát veà maët y teá’ nhö ñööïc trình baøy ôû treân
- Coù phaûn öùng nghieäm troïng vaø baát lôiï ñoái vôùi thuoaç men, caùc thuû tuïc hoaëc bieän phaûp ñieäu trò yeäu caûu caàn phaûi tieáp tuïc naém vieän
- Coù caùc vaán ñeà mòùi hoäi ñuû caùc ñieäu kieän caàn thieát veà maët y teá
- Caàn phaûi tieáp tuïc coù caùc thuû tuïc khaùm nghieäm hoaëc ñieäu trò chæ coù theå ñööïc cung caáp taiïi moät beanh vieän taâm thaàn cho beanh nhaân noäi truù

Chööng trình MHP taiïi quaän cuâa quyù vò coù theå cho quyù vò xuaát vieän töø moät beanh vieän taâm thaàn daønh cho beanh nhaân noäi truù (ôû qua ñeäm) khi baùc só cuâa quyù vò noùi raèng quyù vò ñang ôû tinh traïng oân ñönh. Ñieäu naøy coù nghóa laø baùc só bieát tröôùc laø tinh traïng cuâa quyù vò seõ khoång traàm troïng theäm neáu quyù vò ñööïc ra vieän.

THOÂNG BAÙO VEÀ QUYEÁT ÑÒNH

Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònh Laø Gì?

Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh, ñoái khi ñööïc goïi laø NOA, laø mañu maø Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) cuûa quyù vò söù duïng ñeå cho quyù vò bieát khi naøo MHP coù quyeát ñònh veà vieäc quyù vò coù ñööïc nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa Medi-Cal hay khoâng. Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh cuõng seõ ñööïc söù duïng ñeå cho quyù vò bieát neáu khieáu naïi, khaùng caùo, hoaëc khaùng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò khoâng ñööïc giaûi quyeát kòp thôøi, hoaëc neáu quyù vò khoâng ñööïc nhaän caùc dòch vuï trong thôøi haïn qui ñònh cuûa MHP veà vieäc cung caáp caùc dòch vuï.

Khi Naøo Toâi Seõ Nhaän ñööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònh?

Quyù vò seõ nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh:

- Neáu chööng trình MHP cuûa quyù vò hoaëc moät trong caùc cô söù cung caáp dòch vuï cuûa MHP quyeát ñònh laø quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa Medi-Cal böüi vì quyù vò khoâng hoäi ñuû caùc ñieàu kieän veà sõi caàn thieát veà maët y teá. Xem trang 17 ñeå bieát chi tieát veà sõi caàn thieát veà maët y teá.
- Neáu cô söù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò nghó raëng quyù vò caàn dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø xin sõi chaáp thuaän cuûa MHP, nhöng MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuûa cô söù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi dòch vuï hoaëc möüc ñoä thôøong xuyeân cung caáp dòch vuï. Trong ña soá caùc trôøøng hôiøip, quyù vò seõ nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh trôøûc khi quyù vò nhaän ñööïc dòch vuï ñoù, tuy nhieän ñoái khi quyù vò nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh sau khi quyù vò ñaõ nhaän dòch vuï, hoaëc trong khi quyù vò ñang nhaän dòch vuï ñoù. Neáu quyù vò nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh sau khi ñaõ ñööïc nhaän caùc dòch vuï, quyù vò khoâng phaûi traû tieän cho dòch vuï ñoù.
- Neáu cô söù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò ñaõ xin sõi chaáp thuaän cuûa MHP, nhöng chööng trình MHP caàn theâm thoâng tin ñeå ra quyeát ñònh vaø khoâng hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thuaän ñuùng haïn.
- Neáu chööng trình MHP cuûa quyù vò khoâng cung caáp dòch vuï cho quyù vò döïa treân caùc thôøi haïn maø chööng trình MHP ñaõ thieát laäp. Goïi chööng trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò ñeå tim hieäu xem chööng trình MHP ñoù coù thieát laäp caùc qui ñònh veà thôøi haïn hay khoâng.
- Neáu quyù vò noäp khieáu naïi vôùi chööng trình MHP vaø chööng trình MHP khoâng göüi cho quyù vò giaáy quyeát ñònh veà khieáu naïi cuûa quyù vò trong voøng 60 ngaøy. Xem trang 28 ñeå bieát theâm chi tieát veà caùc trôøøng hôiøip khieáu naïi.
- Neáu quyù vò khaùng caùo vôùi chööng trình MHP vaø chööng trình naøy khoâng göüi cho quyù vò giaáy quyeát ñònh giaûi quyeát khaùng caùo cuûa quyù vò trong voøng 45 ngaøy hoaëc trong voøng ba ngaøy laøm vieäc neáu quyù vò xin khaùng caùo theo dieän ñööïc giaûi quyeát nhanh. Xem trang 23 ñeå bieát theâm chi tieát veà caùc trôøøng hôiøip khaùng caùo.



**Xin xem muic tieáp
theo trong taäp
saúch naøy veà
caùc Thuû Tuïc
Giaûi Quyeát Raéc
Roái ñeå bieát
theäm chi tieát veà
caùc thuû tuïc
khieáu naïi, khaÙng
caùo vaø caùc
Buoái Nieäu Traàn
Coâng Baèng Caáp
Tieäu Bang**

**Quyù vò caàn
quyeát ñònhe cù
ñoàng yù vòùi
nhööng gi MHP
nouì trong maäu
ñieän hay khoâng.
Neáu quyù vò
quyeát ñònhe raëng
quyù vò khoâng
ñoàng yù, quyù vò
coù theå KhaÙng
Caùo vòùi MHP,
hoaëc sau khi
hoaøn taát thuû
tuïc KhaÙng Caùo,
quyù vò coù theå
xin moät Buoái
Nieäu Traàn Coâng
Baèng Caáp Tieäu
Bang vaø lœu yù
noäp ñôn xin ñuÙng
thôøi haïn. Trong
ña soá caùc trööøng
höip, quyù vò seö
coù 90 ngaøy ñeå
xin moät Buoái
Nieäu Traàn Coâng
Baèng Caáp Tieäu**

Toái Coù Seö Luoân Nhaän ñööic Thoâng Baùo Veà Quyeát ñònhe Khi Toái Khoâng Nhaän ñööic Caùc Dòch Vuï Maø Toái Muoán Hay Khoâng?

Coù moät soá trööøng höip trong ñouì quyù vò coù theå khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe. Neáu quyù vò vaø cõ sôù cung caáp dòch vuï cuüa quyù vò khoâng ñoàng yù vòùi caùc dòch vuï maø quyù vò caàn, quyù vò seö khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe cuüa chööng trình MHP. Neáu quyù vò nghó raëng chööng trình MHP khoâng cung caáp caùc dòch vuï kòp thôøi cho quyù vò, nhöng chööng trình MHP vaän chöa ñònhe ra moät thôøi haïn, quyù vò seö khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe.

Quyù vò vaän coù theå khaÙng caùo vòùi chööng trình MHP hoaëc neáu quyù vò ñaõ hoaøn taát thuû tuïc KhaÙng Caùo, quyù vò coù theå moät buoái ñieäu traàn coâng baèng caáp tieäu bang trong caùc trööøng höip naøy. Quyù vò coù theå xem chi tieát veà caùch thôùc khaÙng caùo hoaëc xin moät buoái ñieäu traàn coâng baèng trong taäp saúch naøy baét ñaÙu töø trang 22. Phoøng maich cuüa cõ sôù cung caáp dòch vuï cuüa quyù vò cuøng seö coù caùc taøi lieäu naøy.

Thoâng Baùo Veà Quyeát ñònhe Seö Cho Toái Bieát Nhööng Gi?

Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe seö cho quyù vò bieát:

- Nhööng thuû tuïc maø MHP taïi quaän cuüa quyù vò ñaõ laøm vaø coù aùnh hööüng tòùi quyù vò vaø khaû naëng nhaän caùc dòch vuï cuüa quyù vò
- Ngaøy quyeát ñònhe baét ñaÙu coù hieäu lõic, vaø lyù do taïi sao MHP laïi ra quyeát ñònhe ñouì
- Caùc qui cheá cuüa tieäu bang hoaëc lieân bang maø MHP ñaõ tuaân theo khi ra quyeát ñònhe ñouì
- Quyù vò coù nhööng quyeän haïn gi neáu khoâng ñoàng yù vòùi thuû tuïc cuüa MHP.
- Caùch thôùc khaÙng caùo vòùi MHP
- Caùch xin moät buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang
- Caùch xin khaÙng caùo hoaëc moät buoái ñieäu traàn coâng baèng ñööic giaûi quyeát nhanh
- Caùch nhôø giuÙp khaÙng caùo hoaëc xin moät buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang.
- Thôøi haïn khaÙng caùo hoaëc xin moät buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang.
- Neáu quyù vò hoäi ñuû ñieäu kieän tieáp tuïc nhaän caùc dòch vuï trong khi chôø quyeát ñònhe veà buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang hoaëc KhaÙng Caùo
- Khi naøo quyù vò phaûi noäp ñôn xin buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang hoaëc KhaÙng Caùo neáu quyù vò muoán tieáp tuïc ñööic nhaän caùc dòch vuï

Toái Caàn Phaûi Laøm Gi Khi Toái Nhaän ñööic Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònhe?

Khi quyù vò nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe, quyù vò neân ñoïc kyô taát caû caùc döö kieän trong töø thoâng baùo ñouì. Neáu quyù vò khoâng hieäu töø thoâng baùo naøy, chööng trình MHP cuüa quyù vò coù theå giuÙp ñôøi quyù vò. Quyù vò cuøng coù theå nhôø ngööøi khaÙc giuÙp ñôøi quyù vò.

Neáu töø Thoâng Baùo veà Quyeát ñònhe noùi raëng quyù vò coù theå tieáp tuïc nhaän caùc dòch vuï trong khi chôø quyeát ñònhe veà Buoái Nieäu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang, quyù vò phaûi xin buoái ñieäu traàn coâng baèng caáp tieäu bang ñouì trong voøng 10 ngaøy keå töø ngaøy thoâng baùo ñouì ñööic göüi qua ñööøng böü ñieän hoaëc chuyeän taän tay cho quyù vò, hoaëc trööùc ngaøy caùc dòch vuï baét ñaÙu coù thay ñoái, neáu thoâng baùo ñööic göüi sôùm hòn 10 ngaøy trööùc ngaøy ñouì.

Maëc duø ña soá
 caùc quaän coù theå
 àüp duïng Thuû Tuïc
 Giaûi Quyeát Vaán
 Ñeà theo caùch ñaoõ
 nouìi, vaän coù theå
 coù ñoái chuùt khaùc
 bieät giööa caùc
 quaän veà caùch
 thöùc giaûi quyeát.
 Xem chi tieát cuï theå
 veà quaän cuâa quyù
 vò trôù maët tröôùc
 cuâa taäp saùch
 naøy.

**State's Mental
Health**
Ombudsman Quyù
 vò coù theå tieáp
 caän caùc dòch vuïi
 taïi (800) 896-4042
 (coù dòch vuïi
 thoâng dòch) hoaëc
 TTY (800) 896-
 2512, baèng caùch
 göüi fax tòùi soá
 (916) 653-9194,
 hoaëc göüi thö
 ñieän töù tòùi
 ombudsmn@dmh.c
 a.gov



Caùc Thuû Tuïc Khaùng Caùo (Thoâng Thöôøng vaø Giaûi Ouveát Nhanh)

vaø “töø choái” yeâu caàu cuâa cô sôù cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaiïi dòch vuïi hoaëc mõùc ñoä thôôøng xuyeân cung caáp dòch vuïi.

- Neáu cô sôù cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò ñaõ xin söi chaáp thaän cuâa MHP, nhöng chööng trình MHP caàn theäm thoång tin ñeå ra quyeát ñònøn vaø khoång hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thaän ñuÙng haïn.
- Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò khoång cung caáp caùc dòch vuïi cho quyù vò döïa treän caùc thôøi haïn maø MHP ñaõ ñònøn ra.
- Neáu quyù vò khoång nghó raèng chööng trình MHP cung caáp caùc dòch vuïi kòp thôøi ñeå ñaÙp öÙng caùc nhu caàu cuâa quyù vò.
- Neáu khieáu naïi, khaÙng caùo, hoaëc khaÙng caùo ñööic giaüi quyeát nhanh cuâa quyù vò khoång ñööic giaüi quyeát kòp thôøi.
- Neáu quyù vò hoaëc cô sôù cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò khoång ñoàng yù vôùi caùc dòch vuïi maø quyù vò caàn

Toái Coù Theä Noäp KhaÙng Caùo Nhö Theä Naøo?

Xin xem phaÙn trööùc cuâa taäp saÙch naøy ñeå bieát hõöÙng daän veà caÙch thôÙc khaÙng caùo vôùi chööng trình MHP cuâa quyù vò. Quyù vò cuõng coù theä goïi soá ñieän thoaiï mieän phí cuâa chööng trình MHP taïi quaäen cuâa quyù vò (soá ñieän thoaiï naøy cuõng ñööic ghi ôù maët trööùc cuâa taäp saÙch naøy) ñeå ñööic giuÙp ñôø khaÙng caùo. Chööng trình MHP seõ cung caáp caùc bì thô ñaõ ghi saün ñòa chæ taïi taÙt caû caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi cho quyù vò ñeå góùi khaÙng caùo cuâa quyù vò.

Laøm Theä Naøo Ñeå Bieát Trööøng Höïp KhaÙng Caùo Cuâa Toái Ñaõ Ñööic Quyeát ñònøn Hay Chöa?

MHP cuâa quyù vò seõ góùi thô thoång baÙo cho quyù vò hoaëc ngöôøi ñaiï dieän cuâa quyù vò veà quyeát ñònøn cuâa hoï lieân quan tôùi khaÙng caùo cuâa quyù vò. Thoång baÙo naøy seõ coù caùc döö kieän nhö sau:

- Keát quaû cuâa thuû tuïc giaüi quyeát khaÙng caùo
- Ngaøy ra quyeát ñònøn giaüi quyeát khaÙng caùo
- Neáu quyù vò khoång hoaøn toaøn haøi loøng vôùi keát quaû khaÙng caùo, thoång baÙo cuõng cho bieát quyeàn cuâa quyù vò ñööic coù moät buoäi ñieäu traÙn coång baÙg caáp tieäu bang vaø thuû tuïc xin moät buoäi ñieäu traÙn coång baÙg caáp tieäu bang.

Coù Thôøi Haïn KhaÙng Caùo Hay Khoång?

Quyù vò phaÙi khaÙng caùo trong voøng 90 ngaøy keå töø ngaøy coù quyeát ñònøn maø quyù vò muoán khaÙng caùo khi quyù vò nhaän ñööic thoång baÙo veà quyeát ñònøn (xem trang 20). Xin lõu yù laø khoång phaÙi luÙc naøo quyù vò cuõng nhaän ñööic thoång baÙo veà quyeát ñònøn. Khoång coù thôøi haïn ñoái vôùi vieäc khaÙng caùo khi quyù vò khoång nhaän ñööic thoång baÙo veà quyeát ñònøn; vì vaäy quyù vò coù theä khaÙng caùo vaø baÙt kyø luÙc naøo.



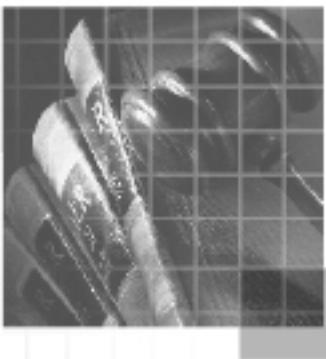
Caùc Thuû Tuïc Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang

(Thoâng Thôöøng vaø Nööïc Giaûi Quyeát Nhanh) Khi Naøo Seõ Cou Quyeát Nanh Vea Khaùng Caùo Cúua Toai?

Chööng trình MHP phaûi coù quyeát nööñh veà khaÙng caùo cuâa quyù vò trong voøng 45 ngaøy tính theo lÙch keå töø khi hoïi nhaän nööïc yeâu caÙu khaÙng caùo cuâa quyù vò. CaÙc thôøi haïn naøy coù theå nööïc gia haïn tÙi 14 ngaøy tính theo lÙch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chööng trình MHP caÙm thaÙy raÙng hoïi caÙn bieát theâm thoâng tin vaø vieäc trì hoaõn laø coù lÙi cho quyù vò. Thí duï veà trôöøng hôïp trì hoaõn coù theå coù lÙi cho quyù vò laø khi chööng trình MHP nghó raÙng hoïi coù theå chaÙp thaÙan khaÙng caùo cuâa quyù vò neáu hoïi coù theâm moät chuÙt thôøi gian ñeå thu thaÙp thoâng tin töø quyù vò hoaëc cô sôù cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò.

Nieàu Gi Seõ XaÙy Ra Neáu Toái Khoâng Theå Chôø 45 Ngaøy Ñeå Coù Quyeát Nööñh KhaÙng Caùo?

Thuû tuïc khaÙng caùo coù theå nööïc giaûi quyeát nhanh hòn neáu hoïi ñuû ñieàu kieän theo thuû tuïc khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh. (Xin xem phaân Thuû Tuïc KhaÙng Caùo Giaûi Quyeát Nhanh dööùi ñaÙy.)



Thuû Tuïc KhaÙng Caùo Nööïc Giaûi Quyeát Nhanh Laø Gi?

Thuû tuïc khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh laø caÙch quyeát nööñh giaûi quyeát khaÙng caùo nhanh hòn. Thuû tuïc khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh coù thuû tuïc tööng töi nhö thuû tuïc khaÙng caùo thoâng thôöøng. Tuy nhieän,

- Trôöøng hôïp khaÙng caùo cuâa quyù vò phaûi hoïi ñuû moät soá ñieàu kieän nhaät nööñh (xem phaân dööùi ñaÙy).
- Thuû tuïc khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh cuÙng coù caÙc thôøi haïn khaÙc so vòùi caÙc trôöøng hôïp khaÙng caùo thoâng thôöøng.
- Quyù vò coù theå noÙi xin thuû tuïc khaÙng caùo giaûi quyeát nhanh. Quyù vò khoâng baët buoäc phaûi vieát thö xin khaÙng caùo giaûi quyeát nhanh.

Khi Naøo Toái Coù Theå Xin KhaÙng Caùo Theo Dieän Giaûi Quyeát Nhanh?

Neáu quyù vò nghó raÙng vieäc chôø nööñh tÙi 45 ngaøy ñeå chôø quyeát nööñh theo thuû tuïc khaÙng caùo thoâng thôöøng seõ gaÙy nguy hieäm tÙi tính maÙng, söùc khoûe hoaëc khaÙ naëng coù nööïc, duy trì, hoaëc laÙy laÙi chöÙc naëng sinh hoaiÙt toái ña, quyù vò coù theå xin aÙp duÙng thuû tuïc khaÙng caùo giaûi quyeát nhanh. Neáu chööng trình MHP nöoÙng yù raÙng trôöøng hôïp khaÙng caùo cuâa quyù vò hoïi ñuû caÙc ñieàu kieän nööïc giaûi quyeát khaÙng caùo nhanh, MHP' seõ giaûi quyeát khaÙng caùo nhanh cuâa quyù vò trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc sau khi nhaän nööïc khaÙng caùo theo dieän giaûi quyeát nhanh. CaÙc thôøi haïn naøy coù theå nööïc gia haïn theâm tÙi 14 ngaøy tính theo lÙch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chööng trình MHP caÙm thaÙy raÙng hoïi caÙn bieát theâm thoâng tin vaø vieäc trì hoaõn laø coù lÙi cho quyù vò. Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò gia haïn thôøi haïn, hoï seõ göÙi thö cho quyù vò ñeå giaûi thich lyÙ do taÙi sao caÙc thôøi haïn ñoÙ laÙi nööïc gia haïn.

Neáu chööng trình MHP quyeát nööñh raÙng khaÙng caùo cuâa quyù vò khoâng hoïi ñuû ñieàu kieän theo dieän khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh, hoï seõ thoâng baÙo ngay cho quyù vò baÙng mieÙng vaø seõ göÙi thö thoâng baÙo cho quyù vò trong voøng 2 ngaøy tính theo lÙch. Sau ñoÙ khaÙng caùo cuâa quyù vò seõ theo caÙc thôøi haïn khaÙng caùo thoâng thôöøng nööïc ghi ôÙ phaân trôöÙc trong muïc naøy. Neáu quyù vò khoâng nöoÙng yù vòùi quyeát nööñh cuâa MHP laø khaÙng caùo cuâa quyù vò khoâng hoïi ñuû caÙc ñieàu kieän veà khaÙng caùo nööïc giaûi quyeát nhanh, quyù vò coù theå kheÙa naÙi (xem phaân trình baÙy veà thuû tuïc kheÙa naÙi dööùi ñaÙy).

Sau khi chööng trình MHP cuâa quyù vò giaûi quyeát khaÙng caùo theo dieän nööïc giaûi quyeát nhanh cuâa quyù vò, MHP seõ thoâng baÙo cho quyù vò vaø taÙt caÙ caÙc beân coù lieân quan baÙn mieÙng vaø baÙng vaÙn baÙn.

Buoäi Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Gi?

Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang laø thuû tuïc duyéat xeùt ñoäc laäp do Ty Dòch Vuïi Xaõ Hoäi California thöic hieän ñeå baûo ñaûm laø quyù vò nhaän ñööïc caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø quyù vò ñööïc quyeàn höôüng theo chööng trình Medi-Cal.

Toái Coù Nhööng Quyeàn Gì Lieân Quan Tôùi Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Quyù vò coù quyeàn:

- Coù moät buoái ñieàu traàn trööùc Ty Dòch Vuïi Xaõ Hoäi California (hay coøn goïi laø Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang)
- Ñööïc thoâng baûo veà caùch thöùc xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang
- Ñööïc thoâng baûo veà caùc qui cheá/qui ñònhanh veà vieäc coù maët taiï Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang
- Ñööïc tieáp tuïc nhaän tröïi caáp khi quyù vò yeâu caàu trong thôøi gian tieán haønh thuû tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang neáu quyù vò xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang trong thôøi haïn qui ñònhanh
-

Khi Naøo Toái Coù Theå Noäp Ñôn Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Quyù vò coù theå noäp ñôn xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang:

- Neáu quyù vò ñaõ hoaøn taát thuû tuïc Khiéåu Naiï vaø/hoaëc KhaÙng Caùo cuâa MHP
- Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò hoaëc moät trong caùc cô söû cung caáp dòch vuïi cuâa MHP quyeát ñònhanh laø quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa Medi-Cal bôüi vì quyù vò khoâng hoäi ñuû caùc ñieàu kieän veà söï caàn thieát veà maët y teá. Xem trang 17 ñeå bieát chi tieát veà söï caàn thieát veà maët y teá.
- Neáu cô söû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò nghó raèng quyù vò caàn dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø xin söï chaáp thuaän cuâa MHP, nhöng MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuâa cô söû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaiï dòch vuïi hoaëc möüc ñoä thööøng xuyeân cung caáp dòch vuïi.
- Neáu cô söû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò ñaõ xin söï chaáp thuaän cuâa MHP, nhöng chööng trình MHP caàn theâm thoâng tin ñeå ra quyeát ñònhanh vaø khoâng hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thuaän ñuÙng haïn.
- Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò khoâng cung caáp caùc dòch vuïi cho quyù vò döïa treân caùc thôøi haïn maø MHP ñaõ ñònhanh ra.
- Neáu quyù vò khoâng nghó raèng chööng trình MHP cung caáp caùc dòch vuïi kòp thôøi ñeå ñiaÙp öÙng caùc nhu caàu cuâa quyù vò.
- Neáu khiéåu naiï, khaÙng caùo, hoaëc khaÙng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh cuâa quyù vò khoâng ñööïc giaûi quyeát kòp thôøi.
- Neáu quyù vò vaø cô söû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò khoâng ñoàng yù vôùi caùc dòch vuïi maø quyù vò caàn

Thuû Tuïc Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Nhö Theá Naøo?

Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang tröïc tieáp töø Ty Dòch Vuïi Xaõ Hoäi California. Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang baèng caùch vieát thö töùi ñoà chæ:

State Hearing Division
California Department of Social Services
P.O. Box 9424443, Mail Station 19-37
Sacramento, CA 94244-2430

Ñeå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang, quyù vò cuõng coù theå goïi soá 1 (800) 952-5253, göüi fax töùi soá naøy 916-229-4110, hoaëc vieát thö töùi ñoà chæ Department of Social Services/State Hearings Division, P.O. Box 944243, Mail Station 19-37, Sacramento, CA 94244-2430.

Coù Thôøi Haïn Xin Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng?



Thuû Tuïc Khieáu Naïï

Neáu quyù vò khoâng nhaän ñööic thoâng baùo veà quyeát ñòn, quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang vaø baát kyø luùc naøo.

Naêm 2003 coù thay ñoái veà moät soá töø ñööic söù duïng ñeå trìnß baøy veà caùc thuû tuïc cuûa Chööng Trìnß Söùc Khoûe Taâm Thaàn ñeå giuùp quyù vò giaûi quyeát caùc vaán ñeå vòùi Chööng Trìnß Söùc Khoûe Taâm Thaàn. Quyù vò coù theå khoâng coøn caàn xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang vaøo baát cõù luùc naøo trong thôøi gian tieán haønh thuû tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang hoaëc KhaÙng Caùo.

Toái Coù Theå Tieáp Tuïc Ñööic Nhaän Caùc Dòch Vuï Trong Khi Chôø Quyeát Ñòn Veà Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng?

Quyù vò coù theå tieáp tuïc ñööic nhaän caùc dòch vuïi trong khi quyù vò ñang chôø quyeát ñòn veà Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang neáu cô söù cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò nghó raèng dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø quyù vò ñang ñööic nhaän caàn phaûi tieáp tuïc vaø xin chööng trìnß MHP chaáp thuaän cho tieáp tuïc cung caáp, tuy nhieân chööng trìnß MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuûa cô söù cung caáp dòch vuïi cho quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi hìnß dòch vuïi hoaëc möùc ñoä thôøöng xuyeân cung caáp dòch vuïi maø cô söù ñoù yeâu caàu. Trong trôøöng hôïp naøy, quyù vò seð luøân nhaän ñööic thoâng baùo quyeát ñòn cuûa chööng trìnß MHP. Ngoaøi ra, quyù vò seð khoâng phaûi traû tieän cho caùc dòch vuïi ñööic cung caáp trong thôøi gian chôø giaûi quyeát veà buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang.

Toái Caàn Phaûi Laøm Gì Neáu Toái Muoán Tieáp Tuïc Nhaän Caùc Dòch Vuï Trong Khi Ñang Chôø Quyeát Ñòn Veà Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Neáu quyù vò muoán tieáp tuïc nhaän caùc dòch vuïi trong thôøi gian tieán haønh thuû tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang, quyù vò phaûi xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang trong voøng 10 ngaøy keå töø ngaøy thoâng baùo veà quyeát ñòn ñööic göüi qua ñöööng böü ñieän hoaëc ñích thaân trao cho quyù vò.

Chuyeân Gì XaÙy Ra Neáu Toái Khoâng Theå Chôø 90 Ngaøy Ñeå Bieát Quyeát Ñòn Veà Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Cuûa Toái?

Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang ñööic giaûi quyeát nhanh (nhanh hôñ) neáu quyù vò nghó raèng thôøi haïn 90 ngaøy thoâng thôøöng seð gaây ra caùc vaán ñeå nghieâm troïng ñoái vòùi söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò, bao goàm caùc vaán ñeå veà khaû naëng coù ñööic, duy trì, hoaëc laý laïi caùc chöùc naëng sinh hoaït quan troïng. Ty Dòch Vuï XaØ Hoäi, Ban Ñieàu Traàn Tieåu Bang seð xem xeùt yeâu caàu xin Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang ñööic giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò vaø quyeát ñòn quyù vò coù hoäi ñuû ñieäu kieän hay khoâng. Neáu ñôn xin ñieäu traân ñööic giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò ñööic chaáp thuaän, moät buoái ñieäu traân seð ñööic toå chöùc vaø seð coù quyeát ñòn ñieäu traân trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc keå töø ngaøy Ban Ñieàu Traàn Tieåu Bang nhaän ñööic yeâu caàu cuûa quyù vò

Khieáu Naïï Laø Gì?

Khieáu naïï laø vieäc theå hieän söi khoâng haøi loøng veà baát kyø ñieäu gì lieân quan töùi caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa quyù vò vaø khoâng phaûi laø moät trong caùc vaán ñeå ñööic giaûi quyeát theo caùc thuû tuïc KhaÙng Caùo vaø Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp

Tieåu Bang (xem caùc trang 23 vaø 26 ñeå bieát theâm chi tieát veà thuû tuïc KhaÙng CaÙo vaø Ñieåu TraÙn Khieåu Naïi Caáp Tieåu Bang).

Thuû tuïc khieåu naïi seõ:

- Coù caùc thuû tuïc nñon giaûn vaø deã hieåu cho pheùp quyù vò khieåu naïi baèng mieäng hoaëc baèng vaên baûn.
- Hoaøn toaøn khoång gaây haïi tôùi quyù vò hoaëc cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò.
- Giuùp quyù vò cho pheùp ngöôøi khaÙc naïi dieän cho quyù vò, keå caû cô sôù cung caáp dòch vuï. Neáu quyù vò cho pheùp ngöôøi khaÙc naïi dieän cho quyù vò, chööng trình MHP coù theå ñeå nghò quyù vò kyù moät tøø maâu cho pheùp chööng trình MHP tieát loä thoång tin cho ngöôøi ñoù.
- Baûo ñaûm laø nhööng ngöôøi ra quyeát ñònh hoäi ñuû ñieåu kieän ñeå ra quyeát ñònh vaø khoång lieân quan tôùi baát kyø caáp duyeät xeùt hoaëc ra quyeát ñònh naøo trööùc ñoù.
- Nhaän bieát caùc vai troø vaø traùch nhieäm cuâa quyù vò, chööng trình MHP vaø cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò.
- Giaûi quyeát khieåu naïi trong thôøi haïn yeâu caàu.

Khi Naøo Toâi Coù Theå Khieåu Naïi?

Quyù vò coù theå khieåu naïi vòùi chööng trình MHP neáu quyù vò khoång haøi loøng vòùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaÙn chuyeân khoa maø chööng trình MHP cung caáp cho quyù vò hoaëc quyù vò coù vaán ñeå lo ngaïi khaÙc veà chööng trình MHP.

Thuû Tuïc Khieåu Naïi Laø Nhö Theá Naøo?

Quyù vò coù theå lieân laïc vòùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò taïi soá ñieän thoaïi mieäñ phí ñeå ñööic giuùp ñoõ veà thuû tuïc khieåu naïi. Chööng trình MHP seõ cung caáp caùc bì thô ñaõ ghi saün ñòa chæ taïi taát caû caùc cô sôù cung caáp dòch vuï cho quyù vò ñeå göüi khieåu naïi cuâa quyù vò. Quyù vò phaûi khieåu naïi baèng mieäng hoaëc baèng vaên baûn. Caùc trööøng hôïp khieåu naïi baèng mieäng *khoång* nhaát thieát phaûi göüi thô tieáp theo.

Laøm Theá Naøo Ñeå Toâi Bieát Ñööic Chööng Trình MHP Ñaõ Nhaän Ñööic Khieåu Naïi Cuâa Toâi?

Chööng trình MHP seõ cho quyù vò bieát raèng hoï ñaõ nhaän ñööic khieåu naïi cuâa quyù vò baèng caùch göüi thô xaùc nhaän cho quyù vò.

Khieåu Naïi Cuâa Toâi Seõ Ñööic Giaûi Quyeát Khoång?

Chööng trình MHP phaûi giaûi quyeát khieåu naïi cuâa quyù vò trong voøng 60 ngaøy tính theo lòch keå töø ngaøy quyù vò noäp khieåu naïi. Thôøi haïn naøy coù theå ñööic gia haïn theâm tôùi 14 ngaøy tính theo lòch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chööng trình MHP caûm thaäy raèng hoï caàn bieát theâm chi tieát vaø vieäc trì hoaõn laø coù lôïi nhaát cho quyù vò.

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát MHP Ñaõ Coù Quyeát Ñònh Veà Khieåu Naïi Cuâa Toâi Hay Chöa?

Khi coù quyeát ñònh veà khieåu naïi cuâa quyù vò, chööng trình MHP seõ göüi thô thoång baùo veà quyeát ñònh naøy cho quyù vò hoaëc naïi dieän cuâa quyù vò. Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò thoång thoång baùo veà quyeát ñònh giaûi quyeát khieåu naïi cho quyù vò hoaëc caùc beân khaÙc coù lieân quan ñuÙng haïn, chööng trình MHP ñoù seõ göüi cho quyù vò baûn thoång baùo veà quyeát ñònh trong ñoù cho bieát quyù vò coù quyeán xin moät Buoái Ñieåu TraÙn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang. Chööng trình MHP cuâa quyù vò seõ cung caáp thoång baùo veà quyeát ñònh cho quyù vò vaøo ngaøy heát haïn.

Coù Thôøi Haïn Ñoái Vôùi Vieäc Khieáu Naïi Hay Khoâng?
Quyù vò coù theå khieáu naïi vaøo baát kyø luùc naøo.

Toâi Coù Nhööng Quyeàn Gi?

Vôùi tö caùch laø ngööøi hoái ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal, quyù vò coù quyeàn ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeân khoa caàn thieát veà maët y teá töø chööng trình MHP. Khi söù duïng caùc dòch vuï naøy, quyù vò coù quyeàn ñööic:



- Ñoái xöû vôùi söi toân troïng caù nhaân vaø toân troïng phaåm caùch vaø söi rieâng tö cuâa quyù vò.
- Ñööic cho bieát veà caùc bieän phaùp ñieàu trò coù saün ñeå löïa choïn vaø caùc bieän phaùp thay theá khaùc; vaø ñööic trình baøy theo caùch deä hieäu.
- Tham gia vaøo caùc quyeát ñöñh lieân quan tôùi vaán ñeà chaêm soùc söùc khoûe taâm thaân cuâa quyù vò, keå caû quyeàn töø choái ñieàu trò.
- Khoâng bò caàm giöö hoaëc taùch bieät dööùi hìnñ thöùc eùp buoäc, kyû lúaät, lõii duïng, tröøng phaüi hoaëc traû thuø nhö ñööic qui ñöñh trong caùc qui cheá cuâa lieân bang veà vieäc söù duïng caùc bieän phaùp caàm giöö vaø taùch bieät taïi caùc cô söù, thí duïnhö beanh vieän, cô söù ñieàu döööng vaø caùc cô söù ñieàu trò noäi truù cho beanh nhaân taâm thaân nôi quyù vò ñiaõ ôû qua ñieäm ñeå ñieàu trò.
- Yeâu caàu vaøo nhaän ñööic baûn sao hoà sô y teá cuâa quyù vò, vaø yeâu caàu caùc baûn sao naøy ñööic söùa ñoâi hoaëc hieäu chænh.
- Nhaän ñööic caùc tin töùc trong taäp saùch naøy veà caùc dòch vuï do chööng trình MHP bao traû, caùc traùch nhieäm khaùc cuâa chööng trình MHP vaø caùc quyeàn cuâa quyù vò nhö ñööic trình baøy trong taøi lieäu naøy. Quyù vò cuõng coù quyeàn ñööic nhaän taøi lieäu naøy vaø caùc taøi lieäu khaùc maø chööng trình MHP cung caáp cho quyù vò dööùi hìnñ thöùc deä hieäu. Thí duï, ñieàu naøy coù nghóa laø chööng trình MHP phaûi coù caùc taøi lieäu cuâa minh baëng caùc ngoân ngöö ñööic söù duïng bôùi ít nhaät 5 phaân traêm hoaëc 3,000, con soá naøo ít hôñ seô aùp duïng, nhööng ngööøi hoái ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal taïi quaän coù chööng trình MHP vaø cung caáp caùc dòch vuï thoâng dòch vieân mieän phí cho nhööng ngööøi noùi caùc ngoân ngöö khaùc. Nieàu naøy cuõng coù nghóa laø chööng trình MHP phaûi cung caáp caùc taøi lieäu khaùc nhau cho nhööng ngööøi coù caùc nhu caàu ñaëc bieät, thí duïnhö nhööng ngööøi muø hoaëc nhööng ngööøi bò khieäm thò hoaëc nhööng ngööøi ñoïc khoâng thoâng thaïo.
- Ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeân khoa töø moät chööng trình MHP coù tuaân theo caùc qui ñöñh trong hôïp ñoàng cuâa chööng trình naøy vòùi Tieäu Bang veà caùc vaán ñeà veà tinh traïng saün coù cuâa caùc dòch vuï, baûo ñaûm caùc dòch vuï vaø hieäu suaát phuø hôïp, ñieàu phoái vaø tieáp tuïc cung caáp dòch vuï chaêm soùc, vaø baûo hieäm vaø chaáp thaüan cho pheùp caùc dòch vuï. Chööng trình MHP phaûi:
 - Thueâ mööùn hoaëc coù caùc baûn hôïp ñoàng vòùi ñuû soá lõööing cô söù cung caáp dòch vuï ñeå baûo ñaûm laø taát caû nhööng ngööøi hoái ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø hoái ñuû ñieàu kieän ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeân khoa ñeàu coù theá nhaän ñööic caùc dòch vuï naøy moät caùch kòp thöøi.
 - Bao traû caùc dòch vuï caàn thieát veà maët y teá ôû ngoaøi maïng lõöùi cho quyù vò moät caùch kòp thöøi, neáu chööng trình MHP khoâng coù nhaân vieân hoaëc nhaø cung caáp dòch vuï theo hôïp ñoàng, laø ngööøi coù theá cung caáp dòch vuï ñoù. "Nhaø cung caáp dòch vuï ngoaøi maïng lõöùi" coù nghóa laø moät nhaø cung caáp dòch vuï khoâng coù teân trong danh müïc caùc cô söù cung caùc cô söù cung caáp dòch vuï cuâa MHP (xem trang ñeå bieát chi tieát veà danh saùch caùc cô söù cung caáp dòch vuï cuâa MHP. Chööng trình MHP phaûi baûo ñaûm laø quyù vò khoâng phaûi traû theâm baát kyø chi phí naøo cho vieäc töùi khaùm vòùi cô söù cung caáp dòch vuï ngoaøi maïng lõöùi.

- Baûo ñaûm laø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï hoái ñuû ñieàu kieän cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù ñaô ñoàng yù cung caáp.
- Baûo ñaûm laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø chööng trình MHP ñaøi thoï thíc hôiپ veà soá lõöing, thôøi gian vaø phaïm vi cho phuø hôiپ ñeå ñaùp öùng ñoöïc caùc nhu caàu cuâa nhööng ngöööøi hoái ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal maø chööng trình phuic vuï. Ñieàu naøy bao goäm vieäc baûo ñaûm laø heä thoáng cuâa MHP veà vieäc chaáp thaüan ñaøi thoï cho caùc dòch vuï ñoöïc caên còù vaøo nhu caàu caân thieát veà maët y teá vaø söù duïng caùc thuû tuïc ñeå baûo ñaûm aùp duïng ñoàng ñieàu caùc tieäu chuaån veà söi caàn thieát veà maët y teá (xem trang ñeå bieát theäm chi tieät veà vaán ñeå cho pheùp).
- Baûo ñaûm laø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa chööng trình coù caùc buoái khaùm thíc hôiپ cho nhööng ngöööøi coù theå ñoöïc nhaän dòch vuï vaø laøm vieäc vòùi nhööng ngöööøi seõ ñoöïc nhaän caùc dòch vuï ñeå thieát laäp moät keá hoaïch ñieàu trò trong ñoù bao goäm caùc muïc tieäu ñieàu trò vaø caùc dòch vuï seõ ñoöïc cung caáp.
- Cung caáp yù kieän thöù nhì töø moät chuyeân gia y teá coù trình ñoä trong maïng lõöùi cuâa MHP, hoaëc moät ngöööøi ôû ngoaøi maïng lõöùi vaø quyù vò seõ khoâng phaûi traû theäm chi phí.
- Ñieàu phoái caùc dòch vuï maø chööng trình cung caáp vòùi caùc dòch vuï ñoöïc cung caáp cho moät ngöööøi thoâng qua chööng trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe cuâa Medi-Cal hoaëc vòùi cô sôû cung caáp dòch vuï chaêm soùc chính cuâa quyù vò, neåu caàn thieát, vaø trong quaû trình ñieàu phoái, ñeå baûo ñaûm laø söi rieång tò cuâa moäi ngöööøi nhaän dòch vuï ñieàu ñoöïc baûo veä nhö ñoöïc qui ñònh trong caùc qui cheá cuâa lieân bang veà vieäc giöö kín caùc döö kieän söùc khoûe.
- Cho pheùp söù duïng dòch vuï chaêm soùc moät caùch kòp thôøi, trong ñoù bao goäm vieäc cung caáp dòch vuï 24 giöø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaân khi caàn thieát veà maët y teá ñeå ñieàu trò moät tinh traïng taâm thaàn khaân caáp hoaëc moät tinh traïng khuûng hoaûng hoaëc tinh traïng caàn caáp còùu.
- Tham gia vaøo caùc hoai't ñoäng cuâa Tieäu Bang ñeå khuyeân khích vieäc cung caáp caùc dòch vuï moät caùch phuø hôiپ veà maët vaén hoùa cho taát caû nhööng ngöööøi tham gia, keá caû nhööng ngöööøi coù trình ñoä thoâng thaïo Anh ngöö haïn cheá vaø coù nguòan goác vaén hoùa vaø daân toäc khaùc nhau.

Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi baûo ñaûm laø vieäc ñieàu trò cho quyù vò khoâng aûnh hööûng xaáu do quyù vò thi haønh caùc quyeän cuâa minh. Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn cuâa quyù vò phaûi tuaân theo caùc ñieàu luaät hieän haønh khaùc cuâa Tieäu Bang vaø Lieân Bang (thí duï nhö: tieäu ñeå VI, Ñaøi Luaät Daân Quyeän naêm 1964, nhö ñoöïc aùp duïng bôùi caùc qui cheá trong muïc 45 CFR, Phaân 80; Ñaøi Luaät Kyø Thò döïa treân Tuoái ban haønh naêm 1975, nhö ñoöïc aùp duïng bôùi caùc qui cheá trong muïc 45 CFR, Phaân 91; Ñaøi Luaät Phuic Hoái ban haønh naêm 1973; vaø caùc Tieäu Ñeå II vaø III cuâa Ñaøi Luaät Ngöööøi Myø Taøn Taät) cuõng nhö caùc quyeän ñoöïc trình baøy trong taøi lieäu naøy. Theo luaät phaùp tieäu bang, quyù vò coù theäm caùc quyeän veà ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn vaø coù theå muoán lieân laïc vòùi Vaén Phoøng Bieän Lyù Veà Caùc Quyeän Lôïi Cuâa Beanh Nhaân taïi quaän cuâa quyù vò (goïi cô quan söùc khoûe taâm thaàn taïi quaän cuâa quyù vò ñoöïc ghi trong cuoán danh baï ñieän thoaiii ñòa phööong vaø ñeå nghò xin gaëp Bieän Lyù Veà Caùc Quyeän Lôïi Cuâa Beanh Nhaân).

Baûn Chæ Daân Tröôùc Laø Gi?

Quyù vò coù quyeàn coù baûn chæ daân tröôùc. Baûn chæ daân tröôùc laø moät baûn chæ daân veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe cho quyù vò vaø ñööïc coâng nhaän theo luaät California. Baûn chæ daân tröôùc thöôøng cho bieát nguyeän voëng cuâa quyù vò trong vieäc cung caáp caùc dôch vuï chaêm soùc söùc khoûe hoaëc cho bieát nhööng quyeát ñònhanh maø quyù vò muoán thöïc hieän, neáu hoaëc khi quyù vò khoâng theå töi ñaïi dieän cho baûn thaân. Ñoái khi quyù vò coù theå nghe moät baûn chæ daân tröôùc ñööïc trình baøy dööùi daëng di chuùc laäp khi coøn soång hoaëc giaáy uûy quyeàn daøi haïn.



Luaät phaùp tieåu bang California ñònhanh nghóa baûn chæ daân tröôùc nhö laø baûn chæ daân veà chaêm soùc söùc khoûe caù nhaän baëng mieäng hoaëc baëng vaén baûn hoaëc giaáy uûy quyeàn (moät taøi lieäu cho pheùp ngööøi khaùc quyeát ñònhanh thay cho quyù vò). Taát caû caùc chööng trình MHP ñeåu phaùi ñang aùp duëng caùc qui ñònhanh veà baûn chæ daân tröôùc. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaùi cung caáp cho baát kyø ngööøi lôùn naøo, laø ngööøi hoäi ñuu ñieåu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal, taøi lieäu qui ñònhanh cuâa MHP veà baûn chæ daân tröôùc vaø trình baøy veà ñieåu luaät hieän haønh cuâa tieåu bang, neáu ngööøi ñoù ñeå nghò cung caáp taøi lieäu naøy. Neáu quyù vò muoán xin taøi lieäu naøy, quyù vò coù theå lieän laïc vôùi chööng trình MHP taïi soá ñieän thaøi mieän phí ôù phaàn tröôùc cuâa taäp saùch naøy ñeå bieát theäm chi tieát.

Moät baûn chæ daân tröôùc ñööïc thieát keá ñeå giuùp moïi ngööøi coù theå kieäm soaùt ñööïc söï ñieåu trò cuâa baûn thaân minh, ñaëc bieät laø khi hoï khoâng theå chæ daân veà vieäc chaêm soùc cho rieång hoï. Ñaây laø moät giaáy tôø phaùp lyù cho pheùp moïi ngööøi noùi tröôùc nguyeän voëng cuâa hoï, neáu hoï khoâng theå ra caùc quyeát ñònhanh veà chaêm soùc söùc khoûe. Vieäc naøy bao goäm nhööng vaán ñeå quyeàn chaáp nhaän hoaëc tôø choái bieän phaùp ñieåu trò y teá, giaûi phaäu, hoaëc coù caùc löïa choïn khaùc veà chaêm soùc söùc khoûe. Taïi tieåu bang California, moät baûn chæ daân tröôùc goäm coù hai phaàn:

1. Quyù vò chæ ñònhanh moät ñaïi dieän (moät ngööøi) ra caùc quyeát ñònhanh veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe cuâa quyù vò; vaø
2. Caùc chæ daân rieång cuâa quyù vò veà chaêm soùc söùc khoûe

Neáu coù khieåu naïi veà caùc qui ñònhanh lieän quan tôùi baûn chæ daân tröôùc, quyù vò coù theå lieän laïc vôùi Ty Dôch Vuï Y Teá California (California Department of Health Services), Ban Caáp Giaáy Pheùp vaø Chöùng Nhaän (Licensing and Certification Division), taïi soá ñieän thaøi 1(800) 236-9747 hoaëc qua thö taïi P.O. Box 997413, Sacramento, California 95899-1413.

Taiïi Sao Caùc Löu YÙ Veà Maët Vaên Hoùa Vaø Tröi Giuùp Ngoân Ngööö Laïi Quan Troïng?



Moät heä thoång söùc khoûe taâm thaàn phuø hôip veà maët vaên hoùa bao goäm caùc kyõ naêng, quan ñieäm vaø chinh saùch giuùp baûo ñaûp öung nhu caâu cuâa taát caû moïi ngöööøi trong moät xaô hoäi coù nhieäu giaù trô ñaïo ñöùc, quan ñieäm vaø xu hôöung khaùc nhau, vaø coù nhieäu chuûng toäc, toân giaùo vaø ngoân ngööö khaùc nhau. Ñaây laø moät heä thoång caûi tieän phaäm chaát chaêm soùc söùc khoûe cho nhieäu ngöööøi coù nguòan goác khaùc nhau taiïi tieäu bang California vaø giuùp hoï hieäu vaø toân troïng nhöööng söi khaùc bieät ñoù.

Chööng trình MHP taiïi quaän cuâa quyù vò coù traùch nhieäm cung caáp caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa phuø hôip veà maët vaên hoùa vaø ngoân ngööö cho nhöööng ngöööøi maø chööng trình phuïc vuï. Thí duï: nhöööng ngöööøi khoâng noùi tieäng Anh hoaëc noùi tieäng Anh haïn cheá coù quyeän nhaän caùc dòch vuïi baëng ngoân ngööö maø hoï òa duøng vaø coù quyeän yeâu caâu cung caáp dòch vuïi thoång dòch. Neáu coù yeâu caâu veà dòch vuïi thoång dòch, chööng trình phaûi cung caáp dòch vuïi naøy mieän phí. Nhöööng ngöööøi muoán nhaän dòch vuïi khoâng baët buoäc phaûi mang theo thoång dòch vieân rieâng cuâa mình. Coù dòch vuïi thoång ngoân vaø chuyeân ngööö taøi lieäu veà caùc quyeän haïn, quyeän lôïi vaø bieän phaùp ñieäu trô cuâa quyù vò baëng ngoân ngööö maø quyù vò òa duøng. Cuõng coù tin töùc dööùi caùc daïng khaùc neáu coù ngöööøi khoâng bieát ñoïc hoaëc coù vaán ñeà veà thô lôïc. Maët trööùc cuâa taäp saùch naøy coù hööüng daän caùch thöùc coù ñööïc caùc tin töùc naøy.

Chööng trình MHP taiïi quaän cuâa quyù vò phaûi:

- Cung caáp caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa baëng ngoân ngööö maø quyù vò òa duøng.
- Cung caáp caùc bieän phaùp ñieäu trô vaø thaäm ñöñh phuø hôip veà maët vaên hoùa.
- Cung caáp nhieäu phööong phaùp keát hôip, phuø hôip veà maët vaên hoùa nhaäm ñaûp öung nhieäu nhu caâu khaùc nhau veà vaên hoùa trong quaän noi chööng trình MHP phuïc vuï, ñeå taøi moät heä thoång an toaøn vaø phuø hôip veà vaên hoùa.
- Coá gaéng giaûm bôùt caùc trôù ngaïi veà ngoân ngööö.
- Coá gaéng ñaûp öung caùc nhu caâu rieâng bieät veà maët vaên hoùa cuâa nhöööng ngöööøi nhaän dòch vuïi
- Cung caáp caùc dòch vuïi phuø hôip vòi quan ñieäm rieâng cuâa töøng daân toäc veà beanh taät vaø söùc khoûe.
- Löu yù töùi quan ñieäm cuâa quyù vò khi cung caáp cho quyù vò caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa.
- Coù phööong phaùp hööüng daän caùc nhaän vieân vaø nhaø thaàu cuâa chööng trình MHP veà yù nghoa cuâa vieäc chung soång cuøng vòi beanh taâm thaàn theo quan ñieäm cuâa nhöööng ngöööøi maéc beanh taâm thaàn.
- Cung caáp moät danh saùch caùc dòch vuïi vaên hoùa/ngoân ngööö coù saün qua chööng trình MHP cuâa quyù vò.
- Cung caáp moät danh saùch caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø caùc dòch vuïi khaùc trong chööng trình MHP baëng ngoân ngööö chinh cuâa quyù vò (phaân loaiii theo ñoïa ñieäm vaø caùc dòch vuïi cung caáp).
- Cung caáp dòch vuïi thoång ngoân mieän phí. Ñieäu naøy aùp duïng cho taát caû caùc ngoân ngööö khoâng phaûi laø tieäng Anh.
- Cung caáp taøi lieäu baëng caùc ngoân ngööö chinh, caùc daïng thay theá khaùc, vaø theo caùch thöùc phuø hôip, coù löu taâm töùi caùc nhu caâu ñaëc bieät cuâa nhöööng ngöööøi khieám thô hoaëc khoâng ñoïc thoång thaïo.

Nhöööng ngöööøi
khoâng noùi tieäng
Anh hoaëc coù
trình ñoä Anh ngööö
haïn cheá coù
quaän noöic
nhaän caùc dòch

- Cung caáp moät soá ñieän thaïi mieän phí treän toaøn tieäu bang, hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaàn, vòi nhaän vieân coù theå noùi ngoân ngööö cuâa quyù vò ñeå hööüng daän quyù vò caùch tieáp caän caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân



khoa. Nieàu naøy bao goàm caùc dòch vuïi caàn thieát ñeå ñieàu trò tinh traïng caáp cöùu cuâa quyù vò, vaø caùch thöùc aùp duïng caùc thuû tuïc giaûi quyeát vaán ñeà vaø Nieàu Traân Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang.

- Moãi naêm coá gaéng tím hieåu ít nhaát moät laàn xem moïi ngöôøi trong caùc coäng ñoàng coù nhieàu saéc daân, ña daïng veà maët vaên hoùa vaø ngoân ngöö ñeå coù nghó raèng caùc dòch vuïi naøy mang laïi lôiïi ích cho hoï nhö nhööng ngöôøi khaùc hay khoâng.

CAÙC DÒCH VUÏ ÑÖÖÏC CUNG CAÁP NHÖ THEÁ NÀO

Laøm Theá Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa?

Neáu quyù vò nghó raèng quyù vò caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, quyù vò coù theå nhaän caùc dòch vuï naøy baèng caùch töi ñeà nghò chööng trình MHP cung caáp. Quyù vò coù theå goïi soá ñieän thoaiïi mieän phí cuâa chööng trình MHP ñööïc ghi ôû phaàn trööùc cuâa taäp saùch naøy. Phaàn trööùc cuâa taäp saùch naøy vaø phaàn coù töra ñeà “Caùc Dòch Vuï” ôû trang 10 cung caáp tin töuc veà caùc dòch vuï vaø caùch thöùc xin caùc dòch vuï naøy töø chööng trình MHP.

Quyù vò cuõng coù theå ñööïc giôùi thieäu tòùi chööng trình MHP cuâa quyù vò ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa theo caùch khaùc. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi chaáp nhaän caùc trööøng hoiïp giôùi thieäu nhaän dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø caùc baùc só hoaëc caùc baùc só chaêm soùc chính khaùc, laø nhööng ngööðøi cho raèng quyù vò coù theå caàn caùc dòch vuï naøy vaø giôùi thieäu töø chööng trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal cuâa quyù vò, neáu quyù vò tham gia chööng trình naøy. Thoâng thööøng, nhaø cung caáp dòch vuï hoaëc chööng trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal seô phaûi xin pheùp quyù vò hoaëc xin pheùp cha (meï) hoaëc ngööðøi chaêm soùc cuâa moät ñöùa treû ñeå giôùi thieäu, tröø khi ñöùa laø trööøng hoiïp khaân caáp. Nhööng caù nhaân vaø toå chöùc khaùc cuõng coù theå giôùi thieäu tòùi chööng trình MHP, trong ñöùa coù trööøng hoïc, caùc cô quan dòch vuï xaõ hoäi vaø phuùc lôiïi cuâa quaän; ngööðøi baûo hoä, ngööðøi giaûm hoä hoaëc thaønh vieân trong gia ñinh, vaø caùc cô quan thi haønh luaät phaùp.



**Xin xem danh muïc
nhaø cung caáp
dòch vuï sau muïc
naøy ñeå bieát
theâm chi tieát veà
vaán ñeå naøy.
Quyù vò cuõng coù
theå xem trang
trööùc cuâa taäp
saùch naøy ñeå
bieát theâm chi
tieát veà vieäc giôùi
thieäu hoaëc chaáp
thaän cuïi theå
cuâa Chööng Trình
Söùc Khoûe Taâm
Thaàn cuâa quyù
vò.**

Laøm Theá Naøo Ñeå Tìm Moät Cô Sôù Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Maø Toái Caàn?

Moät soá chööng trình MHP yeâu caàu quyù vò phaûi coù söïi chaáp thuaän cuâa chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò trööùc khi lieân laïc vòùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï. Moät soá chööng trình MHP seô giôùi thieäu quyù vò tòùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï saün saøng khaùm cho quyù vò. Caùc chööng trình MHP khaùc cho pheùp quyù vò lieân laïc tröïc tieáp vòùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï.

Chööng trình MHP coù theå ñöñh ra moät soá giôùi haïn veà caùc cô sôù cung caáp dòch vuï maø quyù vò coù theå lõïa choïn. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi taïo cô hoäi ñeå quyù vò lõïa choïn trong soá ít nhaát hai cô sôù cung caáp dòch vuï khi quyù vò môùi baéti ñaàu nhaän caùc dòch vuï, tröø khi chööng trình MHP coù lyù do hoiïp lyù ñeå tin raèng hoï khoâng theå cho quyù vò lõïa choïn, thí dui nhö chæ coù moät cô sôù cung caáp dòch vuï coù theå cung caáp ñööïc dòch vuï maø quyù vò caàn. Chööng trình MHP cuâa quyù vò cuõng phaûi cho pheùp quyù vò thay ñoái caùc cô sôù cung caáp dòch vuï. Khi quyù vò ñeå nghò thay ñoái caùc cô sôù cung caáp dòch vuï, chööng trình MHP phaûi cho pheùp quyù vò lõïa choïn trong soá ít nhaát hai cô sôù cung caáp dòch vuï, tröø khi coù lyù do hoiïp lyù ñeå khoâng cho pheùp quyù vò laøm nhö vaäy.

Ñoái khi cô sôù cung caáp dòch vuï coù kyù hoiïp ñoàng vòùi chööng trình MHP töi rôøi chööng trình MHP hoaëc theo yeâu caàu cuâa chööng trình MHP. Trong trööøng hoiïp naøy, chööng trình MHP phaûi coá gaéng moät caùch hoiïp lyù ñeå góùi thö thoâng baûo veà vieäc chaám döùt hoiïp ñoàng vòùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa MHP trong voøng 15 ngaøy sau khi nhaän ñööïc thoâng baûo veà vieäc chaám döùt hoaëc sau khi ñoäa ra thoâng baûo naøy, cho moái ngööðøi ñang nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø cô sôù cung caáp dòch vuï ñoù.

Sau khi toái tím nñoöic cô sôü cung caáp dòch vuï, chööng trình MHP coù theå cho cô sôü cung caáp dòch vuï bieät toái coù theå nhaän nhööng dòch vuï naøo khoång?

Quyù vò, cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò vaø chööng trình MHP ñeàu tham gia quyeát ñònhanh nhööng dòch vuï naøo quyù vò caàn nñoöic nhaän qua chööng trình MHP. Quyeát ñònhanh naøy nñoöic döïa treân caùc qui ñònhanh veà söï caàn thieát veà maët y teá vaø danh saùch caùc dòch vuï nñoöic bao traû (xem caùc trang 7 vaø 10). Ñoái kхи, chööng trình MHP seõ ñeå quyù vò vaø cô sôü cung caáp dòch vuï töï quyeát ñònhanh. Trong caùc trööøng hôïp khaùc, chööng trình MHP coù theå yeâu caâu cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò ñeå nghò chööng trình MHP duyeät xeùt laïi caùc lyù do maø cô sôü cung caáp dòch vuï ñou ngóh raèng quyù vò caàn moät dòch vuï trööùc khi cung caáp caùc dòch vuï cho quyù vò. Chööng trình MHP phaûi söû duïng moät chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn coù trình ñoä ñeå duyeät xeùt. Thuû tuïc duyeät xeùt naøy nñoöic goïi laø thuû tuïc cho pheùp traû tieän cuâa chööng trình MHP. Tieäu bang qui ñònhanh chööng trình MHP phaûi coù moät thuû tuïc cho pheùp ñoái vòuïi caùc dòch vuï ñieäu trò ñaëc bieät vaøo ban ngaøy, phuïc hoài vaøo ban ngaøy, vaø caùc dòch vuï trò lieäu haønh vi (therapeutic behavioral services - TBS)

Thuû tuïc cho pheùp cuâa chööng trình MHP phaûi tuaân theo caùc thôøi haïn cuïi theå. Ñoái vòuïi thuû tuïc cho pheùp thoâng thôøøng, chööng trình MHP phaûi quyeát ñònhanh veà yeâu caâu cuâa cô sôü cung caáp dòch vuï trong voøng 14 ngaøy tính theo lòch. Neáu quyù vò hoaëc cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò yeâu caâu hoaëc neáu chööng trình MHP nghó raèng vieäc thu thaäp theäm tin töùc töø cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò laø coù lôiïi cho quyù vò, thôøi haïn coù theå nñoöic gia haïn theäm töùi 14 ngaøy ñoña. Thí duï, vieäc gia haïn coù theå coù lôiïi cho quyù vò khi chööng trình MHP nghó raèng chööng trình coù theå chaáp thuaän söï xin pheùp cuâa cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò neáu cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò cung caáp theäm chi tieát cho hoïi vaø seõ phaûi töø choái yeâu caâu ñoù neáu khoâng coù caùc döö kieän ñoù. Neáu chööng trình MHP gia haïn theäm thôøi haïn, hoïi seõ göüi thô thoâng baùo cho quyù vò veà söï gia haïn naøy.

Neáu cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò hoaëc chööng trình MHP nghó raèng thôøi haïn 14 ngaøy coù theå gaýy toân haïi töùi tính maïng, söùc khoûe hoaëc khaû naêng coù nñoöic, duy trì hoaëc phuïc hoài chöùc naêng sinh hoaït toái ña cuâa quyù vò, chööng trình MHP phaûi ra quyeát ñònhanh trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc. Neáu quyù vò hoaëc cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò yeâu caâu hoaëc neáu chööng trình MHP nghó raèng vieäc thu thaäp theäm tin töùc töø cô sôü cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò laø coù lôiïi cho quyù vò, thôøi haïn coù theå nñoöic gia haïn theäm töùi 14 ngaøy ñoña.

Neáu chööng trình MHP khoâng ra quyeát ñònhanh trong thôøi haïn nñoöic qui ñònhanh ñoái vòuïi trööøng hôïp xin pheùp thoâng thôøøng hoaëc thuoaëc dieän nñoöic giaûi quyeát nhanh, chööng trình MHP phaûi göüi cho quyù vò Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònhanh, trong ñoù cho bieät caùc dòch vuï bò töø choái vaø quyù vò coù theå khaùng caùo hoaëc xin moät buoâi Ñieäu Traân Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang (xem trang 26).

Quyù vò coù theå hoûi chööng trình MHP theäm chi tieát veà thuû tuïc cho pheùp cuâa hoïi. Xem muïc phia trööùc taäp saùch naøy ñeå bieät thuû tuïc xin cung caáp tin töùc. Neáu quyù vò khoâng ñoàng yù vòuïi thuû tuïc xin pheùp vaø quyeát ñònhanh cuâa chööng trình MHP, quyù vò coù theå khaùng caùo vòuïi chööng trình MHP hoaëc xin moät buoâi Ñieäu Traân Coâng Baèng Caáp Tieäu Bang (xem trang 26).

**Neáu quyù vò vaän
chöä nhaän nñoöic
moät danh saùch
caùc nhaø cung caáp
dòch vuï cuøng vòuïi
taäp saùch naøy, quyù
vò coù theå laøm vieäc
naøy baèng caùch
goïi soá ñieän thoaiü
mieän phí cuâa
Chööng Trình Söùc
Khoûe Taâm Thaän
nñoöic ghi ôû maët
trööùc cuâa taäp
saùch naøy.**

Chööng Trình Sôû Duëng Caùc Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï Naøo?

Na soá caùc chööng trình MHP ñeàu söû duëng boán loaii cô sôû cung caáp dòch vuï khaùc nhau ñeå cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Boán loaii naøy laø:

Nhööng ngöôøi cung caáp dòch vuï: Caùc chuyeân gia veà söùc khoûe taâm thaàn, thí duïnhö baùc só, laø nhööng ngöôøi coù kyù hôïp ñoàng vòùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taïi moät phoøng maïch vaø/hoaëc cô sôû trong coäng ñoàng.

Caùc nhoùm cung caáp dòch vuï: Ñaây laø caùc nhoùm chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn, laø nhööng ngöôøi kyù hôïp ñoàng vòùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò vòùi tö caùch laø moät nhoùm chuyeân gia ñeå cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taïi moät phoøng maïch vaø/hoaëc cô sôû trong coäng ñoàng.

Toå chöùc cung caáp dòch vuï: Ñaây laø caùc y vieän, caùc cô quan hoaëc cô sôû söùc khoûe taâm thaàn, do chööng trình MHP sôû höõu hoaëc ñieàu haønh hoaëc coù kyù hôïp ñoàng vòùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå cung caáp caùc dòch vuï taïi moät y vieän vaø/hoaëc cô sôû taïi coäng ñoàng.

Caùc beanh vieän cung caáp dòch vuï: Quyù vò coù theå ñööic chööa trò hoaëc nhaän caùc dòch vuï taïi moät beanh vieän. Ñieàu naøy coù theå laø moät phaàn trong bieän phaùp ñieàu trò caáp cöùu, hoaëc vì chööng trình MHP cuâa quyù vò cung caáp caùc dòch vuï maø quyù vò caàn taïi nhööng cô sôû nhö theá naøy.

Neáu quyù vò coøn chöa bieát roõ veà chööng trình MHP, sau muïc naøy coù moät danh saùch ñaày ñuu caùc cô sôû cung caáp dòch vuï trong chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò, trong ñou coù ghi ñòa ñieäm cuâa caùc cô sôû cung caáp dòch vuï, caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø hoï cung caáp, vaø caùc döö kieän khaùc ñeå giuùp quyù vò tieáp caän dòch vuï ñieàu trò, bao goàm caû caùc dòch vuï tröi giuùp veà vaén hoùa vaø ngoân ngöö maø caùc cô sôû naøy cung caáp. Neáu quyù vò coù thaéc maéc veà caùc cô sôû cung caáp dòch vuï, xin goïi chööng trình MHP cuâa quyù vò taïi soá ñieän thoaïi mieän phí ghi ôû muïc phia trööuc cuâa taäp saùch naøy.



Ghi chුù

